

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

15 AVRIL 1997

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

15 APRIL 1997

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

| Date — Datum | Question n° — Vraag nr. | Auteur | Objet — Voorwerp | Page — Bladzijde |
|-------------------------|-------------------------------|--------|------------------------|-------------------------|
| * Question sans réponse | | | | * Vraag zonder antwoord |
| ** Réponse provisoire | | | | ** Voorlopig antwoord |

**Premier ministre
Eerste minister**

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

| | | | | |
|------------|-----|-----------------|---|------|
| 21. 2.1997 | 127 | Mme/Mevr. Thijs | Envoi de lettres à destination de l'étranger. Verzenden van brieven naar het buitenland. | 2107 |
| 7. 3.1997 | 134 | Anciaux | Utilisation d'uranium recyclé. Gebruik van gerecycleerd uranium. | 2107 |

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

| | | | | |
|------------|-----|---------|---|------|
| 21. 2.1997 | 211 | Anciaux | Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten. | 2108 |
|------------|-----|---------|---|------|

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

| | | | | |
|------------|-----|----------------------|---|------|
| 24. 1.1997 | 178 | Mme/Mevr. de Bethune | Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek. | 2110 |
| 21. 2.1997 | 198 | Anciaux | Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten. | 2111 |
| 7. 3.1997 | 203 | Anciaux | Exonération de la taxe de circulation. Vrijstellingen van de verkeersbelasting. | 2112 |

*
* *

| Date — Datum | Question n° — Vraag nr. | Auteur | Objet — Voorwerp | Page — Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

*
* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

*
* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

*
* *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

| | | | | |
|------------|-----|----------------------|--|------|
| 14. 2.1997 | 106 | Mme/Mevr. de Bethune | Représentants de sexe féminin auprès des Nations unies. Vrouwelijke vertegenwoordigers bij de Verenigde Naties. | 2112 |
| 28. 3.1997 | 112 | Destexhe | Adoption d'enfants en Afrique centrale. Adoptie van kinderen in Centraal-Afrika. | 2113 |

*
* *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

*
* *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

| | | | | |
|------------|-----|----------------------|--|------|
| 24. 1.1997 | 88 | Mme/Mevr. de Bethune | Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek. | 2114 |
| 14. 2.1997 | 90 | Daras | Conseil du diabète. Raad voor Diabetes. | 2115 |
| 7. 3.1997 | 97 | Anciaux | Nombre d'accidents du travail (mortels) à l'occasion de travaux effectués aux installations électriques. Aantal (dodelijke) arbeidsongevallen bij werken aan elektrische installaties. | 2116 |
| 21. 3.1997 | 100 | Olivier | Détermination du domicile de secours. — Radiation obligatoire du registre de population avec effet rétroactif. Vaststelling onderstandsdomicilie. — Verplichte afvoering uit het bevolkingsregister met terugwerkende kracht. | 2116 |

*
* *

| Date | Question n° | Auteur | Objet | Page |
|-------|-------------|--------|----------|-----------|
| Datum | Vraag nr. | | Voorwerp | Bladzijde |

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

| | | | | |
|------------|----|--------------------|--|------|
| 21. 2.1997 | 75 | Mme/Mevr. Dardenne | Utilisation d'antibiotiques en alimentation animale. Gebruik van antibiotica in veevoeders. | 2117 |
|------------|----|--------------------|--|------|

*
* *

Ministre des Transports

Minister van Vervoer

| | | | | |
|------------|----|---------|---|------|
| 29. 8.1996 | 61 | Anciaux | S.N.C.B. — Bruxelles-Central. — Dépôt des bagages. — Langue des récépissés. NMBS. — Brussel-Centraal. — Bagagebewaarplaats. — Taal van de ontvangstbewijzen. | 2120 |
|------------|----|---------|---|------|

| | | | | |
|------------|----|---------|---|------|
| 25.10.1996 | 68 | Olivier | Retards fréquents sur la ligne Courtrai-Anvers: train de 7 h 31 à Cour- trai. Veel voorkomende vertraging op de lijn Kortrijk-Antwerpen: trein van 7 u 31 te Kortrijk. | 2121 |
|------------|----|---------|---|------|

| | | | | |
|------------|----|--------|--|------|
| 13.12.1996 | 78 | Loones | S.N.C.B. — La Flandre reléguée. NMBS. — Achteruitstelling Vlaanderen. | 2121 |
|------------|----|--------|--|------|

| | | | | |
|------------|----|---------|--|------|
| 24. 1.1997 | 88 | Olivier | S.N.C.B. — Liaison Courtrai-Mouscron-Lille. — Amélioration de l'infrastructure. NMBS. — Treinverbinding Kortrijk-Moeskroen-Rijsel. — Verbetering van de infrastructuur. | 2122 |
|------------|----|---------|--|------|

| | | | | |
|-----------|----|---------|--|------|
| 7. 2.1997 | 92 | Anciaux | Activités de la S.A. S.I.A.S. (Security International Administration Services). Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services). | 2123 |
|-----------|----|---------|--|------|

| | | | | |
|------------|----|---------|--|------|
| 21. 2.1997 | 94 | Anciaux | Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minis- ter aan advocaten. | 2125 |
|------------|----|---------|--|------|

| | | | | |
|-----------|----|--------|--|------|
| 7. 3.1997 | 98 | Loones | Certificats d'immatriculation de véhicules automobiles. — Emploi des langues. Inschrijvingsbewijzen autovoertuig. — Taalgebruik. | 2125 |
|-----------|----|--------|--|------|

*
* *

Ministre de la Justice

Minister van Justitie

| | | | | |
|------------|-----|---------|---|------|
| 29. 8.1996 | 192 | Anciaux | Application à des cohabitants non mariés de dispositions légales relati- ves aux conjoints. Toepassing op ongehuwde samenwonenden van wetsbepalingen betreffende gehuwden. | 2126 |
|------------|-----|---------|---|------|

| | | | | |
|-----------|-----|-----------|---|------|
| 8.11.1996 | 225 | Goovaerts | ** Procédures judiciaires relatives aux nuisances sonores provoquées par les avions et aux risques de catastrophes aériennes. Gerechtelijke procedures met betrekking tot de geluidshinder van vlieg- tuigen en risico op vliegtuigrampen. | 2105 |
|-----------|-----|-----------|---|------|

| | | | | |
|------------|-----|---------|---|------|
| 10. 1.1997 | 240 | Anciaux | Discrimination judiciaire fondée sur les préférences sexuelles. Gerechtelijke discriminaties op basis van seksuele voorkeur. | 2127 |
|------------|-----|---------|---|------|

| | | | | |
|------------|-----|---------|--|------|
| 10. 1.1997 | 242 | Olivier | Fonds spécial de l'État pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Paiement des frais d'enterrement. Bijzonder fonds tot hulp van de Staat aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Betaling van begrafeniskosten. | 2127 |
|------------|-----|---------|--|------|

| | | | | |
|------------|-----|----------|--|------|
| 17. 1.1997 | 244 | Boutmans | Pays-Bas. — Procès du « Hakkelaar ». Nederland. — Strafproces « de Hakkelaar ». | 2128 |
|------------|-----|----------|--|------|

| Date — Datum | Question n° — Vraag nr. | Auteur | Objet — Voorwerp | Page — Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|---------|---|------------------------|
| 17. 1.1997 | 248 | Anciaux | Bingo-manie. Bingo-verslaving. | 2129 |
| 7. 2.1997 | 251 | Anciaux | Condammations pour abus sexuels sur des enfants. Veroordelingen voor seksueel misbruik van kinderen. | 2130 |

*
* *

**Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken**

*
* *

**Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging**

| | | | | |
|------------|----|----------|---|------|
| 14. 2.1997 | 65 | Vautmans | Terrain d'exercice militaire de Vogelsang en Allemagne. Militair oefenterrein Vogelsang in Duitsland. | 2132 |
| 21. 2.1997 | 66 | Anciaux | Emploi des langues dans le cadre des campagnes d'information de l'armée belge. Taalgebruik gehanteerd bij informatiecampaagnes van het Belgisch leger. | 2134 |

*
* *

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

| | | | | |
|------------|----|----------------------|---|------|
| 24. 1.1997 | 50 | Mme/Mevr. de Bethune | Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek. | 2134 |
|------------|----|----------------------|---|------|

*
* *

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Ministre de la Justice

Question n° 225 van M. Goovaerts du 8 novembre 1996 (N.) :

Procédures judiciaires relatives aux nuisances sonores provoquées par les avions et aux risques de catastrophes aériennes.

Il y a quelques années, les communes d'Evere et des deux Woluwe ont intenté une action en justice en vue de faire interdire les vols de nuit entre 23 heures et 6 heures du matin et de faire atténuer le niveau sonore des avions bruyants durant le décollage et l'atterrissage à Zaventem. En 1988, la demande a été rejetée par « défaut d'intérêt personnel et direct ». La plainte a toutefois été reprise par une quarantaine de citoyens.

Au bout de huit années de négociations, d'enquêtes et de contre-enquêtes, un jugement a finalement été prononcé durant l'été. Un appel a été interjeté contre ce jugement.

Il n'a fallu que quelques jours au ministère des Communications et à la Régie des Voies aériennes pour que soit fixée une date de convocation d'urgence de la cour d'appel.

L'honorable ministre peut-il me dire comment il se fait que le ministère des Communications et la Régie des Voies aériennes aient pu obtenir en quelques jours la fixation de l'affaire devant la cour d'appel, alors que des sujets de droits ordinaires devront attendre l'année 1999, voire 2000 ou plus, pour obtenir que les cours statuent dans l'affaire, qui les concerne, notamment en raison du retard dramatique accumulé dans le traitement des dossiers judiciaires ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 225 van de heer Goovaerts d.d. 8 november 1996 (N.) :

Gerechtelijke procedures met betrekking tot de geluidshinder van vliegtuigen en risico op vliegtuigrampen.

Een aantal jaren geleden spanden de gemeenten Evere en de beide Woluwes een rechtsgeding aan met het verzoek de nachtvluchten tussen 23 uur en 6 uur 's morgens te verbieden en het geluid te dempen van luidruchtige vliegtuigen tijdens het opstijgen en het landen in Zaventem. In 1988 werd de eis afgewezen bij « gebrek aan persoonlijk en rechtstreeks belang ». De klacht werd echter overgenomen door een veertigtal burgers.

Na acht jaar onderhandelingen, onderzoeken en tegenonderzoeken, is er eindelijk een uitspraak gekomen net vóór de zomer. Daartegen werd beroep ingesteld.

Het kostte het ministerie van Verkeer en de Regie der Luchtwegen slechts enkele dagen om een datum te verkrijgen waarop het hof van beroep dringend bijeen zou komen.

Kan de geachte minister mij mededelen waarom en hoe het ministerie van Verkeer en de Regie der Luchtwegen bekwamen dat deze zaak op enkele dagen voor het hof van beroep werd gefixeerd, daar waar de gewone rechtsonderhorige vaststellingen bekomt voor de hoven in het jaar 1999, 2000 en later, onder meer door de dramatisch hoge gerechtelijke achterstand ?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 134 de M. Anciaux du 7 mars 1997 (N.) :

Utilisation d'uranium recyclé.

Le combustible fissible usagé est rapatrié en Belgique après avoir été retraité par Cogema (F.) et enrichi par Eurodif (F.).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de tonnes d'uranium recyclé a-t-on ramenées en Belgique depuis la mise en service des centrales nucléaires ?
2. Combien de tonnes d'uranium recyclé a-t-on déjà utilisées effectivement en Belgique depuis la mise en service des centrales nucléaires ?

Réponse : 1. Depuis que les centrales nucléaires fonctionnent dans notre pays, environ 195 tonnes d'uranium recyclé ont été rapatriées en Belgique.

2. Cette même quantité a déjà été entièrement utilisée dans les centrales nucléaires belges.

Télécommunications

Question n° 127 de Mme Thijs du 21 février 1997 (N.) :

Envoi de lettres à destination de l'étranger.

J'apprends par la presse que les nouveaux tarifs d'affranchissement des lettres entraînent des situations étonnantes. Le prix d'une lettre ordinaire est passé récemment à 17 francs. Il s'agit alors d'un envoi intérieur que La Poste considère toujours comme «prioritaire». Dans la logique de la correspondance intérieure, une lettre destinée à l'étranger s'affranchit aussi à 17 francs et est considérée comme «prioritaire». Le dépliant tarifaire de La Poste indique que l'on peut continuer à affranchir à 16 francs les lettres destinées à l'étranger, mais qu'alors celles-ci perdent leur caractère prioritaire. Cela me semble logique; mais le porte-parole de La Poste ajoute cependant que ces lettres sont acheminées «s'il y a de la place ou si 'ils' en ont envie».

1. Pourquoi ces deux tarifs restent-ils en vigueur, alors que cela soulève manifestement des difficultés par rapport au système des envois prioritaires ou non ? Qu'entend-on d'ailleurs par prioritaire ?

2. Les arguments de la «place» et de l'«envie» me paraissent difficilement acceptables. Sont-ils réellement mis en pratique ?

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 134 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1997 (N.) :

Gebruik van gerecycleerd uranium.

Gebruikte splijtstof wordt na opwerking in Cogema (F) en verrijking in Eurodif (F) terug naar België gebracht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel ton gerecycleerd uranium is terug naar België gebracht sinds het gebruik van kerncentrales ?
2. Hoeveel ton gerecycleerd uranium is reeds effectief gebruikt in België sinds het gebruik van de kerncentrales ?

Antwoord : 1. Sedert dat de kerncentrales in ons land functioneren, is ongeveer 195 ton gerecycleerd uranium teruggebracht naar België.

2. Deze zelfde hoeveelheid werd volledig gebruikt in de Belgische kerncentrales.

Telecommunicatie

Vraag nr. 127 van mevrouw Thijs d.d. 21 februari 1997 (N.) :

Verzenden van brieven naar het buitenland.

Uit de pers verneem ik dat inzake de nieuwe tarieven van brieven eigenaardige situaties ontstaan. Onlangs werd de prijs voor een gewone brief opgetrokken naar 17 frank. Dan gaat het over een binnenlandse brief die door de post altijd als «prioritair» wordt beschouwd. In de logica van de binnenlandse brief krijgt een buitenlandse brief ook 17 frank opgeplakt en wordt die als «prioritair» beschouwd. Volgens de tarievenfolder van De Post kan men voor buitenlandse brieven ook nog een postzegel van 16 frank kleven, maar dan is de brief niet langer prioritair. Dat lijkt mij logisch, maar in bijkomende reactie zegt de woordvoerder van De Post dat die brieven worden meegenomen als «er plaats is, of als ze goesting hebben».

1. Waarom blijven die twee tarieven gelden, want dat leidt klaarblijkelijk tot moeilijkheden met het systeem van al dan niet prioritaire zending ? Wat is trouwens prioritaire ?

2. De argumenten van de «plaats» en de «zin hebben» lijken mij moeilijk aanvaardbaar. Worden die argumenten werkelijk gehanteerd ?

3. Si l'argument de la place devait jouer malgré tout, combien de temps une lettre peut-elle être laissée en attente ?

4. Quelles mesures envisagez-vous pour résoudre ce problème limité mais néanmoins réel afin d'éviter toute discrimination entre les lettres, dont le caractère prioritaire ne peut être déterminé objectivement en fonction du contenu.

Réponse: La Poste m'a communiqué les éléments qui suivent.

Depuis le 1^{er} octobre 1992, La Poste est devenue une entreprise publique autonome. Elle gère ses recettes et ses dépenses, et détermine elle-même sa politique tarifaire. Ainsi, conformément aux dispositions de l'article 3 du deuxième contrat de gestion conclu entre La Poste et l'État, les prix sont fondés sur les coûts réels, aussi bien pour les tarifs nationaux qu'internationaux. Les prix des lettres et des imprimés normalisés doivent être abordables et permettre de fournir des services accessibles à l'ensemble des citoyens. Ils doivent rester comparables aux prix correspondants dans les pays voisins (Allemagne, France, Pays-Bas).

La Poste attire l'attention sur le fait que les systèmes de tarification nationale et internationale ne sont pas comparables. Ainsi, en service intérieur, La Poste fait une distinction selon le contenu des envois. Les envois jusque 350 g sont définis comme étant des lettres et des imprimés. Au-delà, il s'agit de petits paquets. Les lettres et les petits paquets bénéficient d'un traitement urgent, et peuvent être expédiés sous emballage clos, contrairement aux imprimés.

En service international, par contre, La Poste fait une distinction basée sur la vitesse désirée par l'expéditeur, d'où la notion d'envois prioritaires et non prioritaires. La Poste explique que les envois prioritaires bénéficient d'un traitement urgent, tant pour le transport que pour le tri et l'expédition au départ de la Belgique. Ces envois, s'ils sont confiés en temps utile à La Poste, sont traités la nuit même pour être envoyés, vers le pays de destination, par la première expédition. Ils bénéficient également d'un traitement rapide dans le pays de destination, tant en ce qui concerne le traitement que le transport et la distribution auprès du destinataire. L'étiquette bleue «A PRIOR» que les clients sont invités à apposer sur les correspondances prioritaires permet de les identifier facilement de bout en bout.

Les envois non prioritaires sont pour leur part traités dans le courant de la matinée qui suit la réception, de sorte qu'ils ne peuvent être expédiés que le jour suivant. La fréquence d'expédition prévue pour ces envois est en outre moins élevée que celle des envois prioritaires.

L'entreprise publique autonome tient à préciser que les arguments «place» et «avoir envie» n'interviennent en aucun cas dans le traitement des envois non prioritaires.

D'autre part, La Poste ne considère pas qu'il y a discrimination en matière d'expédition des lettres. L'entreprise précise en effet que les clients peuvent opérer un choix. S'ils souhaitent obtenir, pour les lettres destinées à l'étranger, un traitement identique à celles en service intérieur, ils doivent les affranchir au tarif prioritaire. Celui-ci est d'ailleurs identique (17 francs) pour les envois destinés à la Belgique et à des pays de l'Union européenne. Il est par ailleurs loisible à la clientèle d'utiliser un tarif moins élevé, en sachant que les délais d'acheminement seront plus longs.

Les structures tarifaires auxquelles fait référence l'honorable membre sont conformes aux dispositions du contrat de gestion énoncées au début de ma réponse. Il ne m'appartient donc pas de les remettre en question.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 211 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

3. Als het argument van de plaats nu toch zou spelen, hoe lang kan een brief dan blijven liggen?

4. Welke maatregelen gaat u nemen om dit klein, maar toch wezenlijk probleem op te lossen, kwestie van brieven, waarvan de prioriteit niet naar de inhoud objectief kan worden gemeten, niet te discrimineren?

Antwoord: De Post heeft mij volgende elementen meegedeeld.

Sinds 1 oktober 1992 is De Post een autonoom overheidsbedrijf geworden. Zij beheert haar inkomsten en uitgaven, en bepaalt zelf haar tarifaar beleid. Aldus, overeenkomstig de bepalingen in artikel 3 van het tweede beheerscontract afgesloten tussen De Post en de Staat, zijn de prijzen gebaseerd op de reële kosten, zowel voor de binnenlandse als voor de buitenlandse tarieven. De prijzen van de brieven en van de genormaliseerde drukwerken moeten betaalbaar zijn en moeten het mogelijk maken toegankelijke diensten te leveren aan het geheel van de burgers. Zij moeten vergelijkbaar blijven met de overeenkomende prijzen in de buurlanden (Duitsland, Frankrijk, Nederland).

De Post vestigt de aandacht op het feit dat de nationale en internationale tarifieringen niet vergelijkbaar zijn. Zo maakt De Post, voor de binnenlandse dienst, een onderscheid volgens de inhoud van de zendingen. De zendingen tot 350 g worden gedefinieerd als brieven en drukwerken. Boven dit gewicht gaat het om pakjes. De brieven en de pakjes krijgen een dringende behandeling, en mogen onder gesloten verpakking verzonden worden, in tegenstelling tot de drukwerken.

In internationale dienst daarentegen, maakt De Post een onderscheid in de door de afzender gevraagde snelheid; vandaar de begrippen prioritaire en niet-prioritaire zendingen. De Post legt uit dat de prioritaire zendingen een dringende behandeling genieten zowel voor het transport als voor het sorteren, en de verzending vanuit België. Deze poststukken worden, indien zij tijdig aan De Post worden bezorgd, nog dezelfde nacht verwerkt om naar het land van bestemming te worden gestuurd, bij de eerste verzending. Zij genieten eveneens een snelle behandeling in het land van bestemming, zowel wat de behandeling als het transport en de uitreiking bij de bestemming betreft. De blauwe klever «A PRIOR», die de klanten op de prioritaire zendingen verzocht worden aan te brengen, maakt het mogelijk deze van het begin tot einde gemakkelijk te identificeren.

Wat de niet-prioritaire zendingen betreft, worden deze behandeld in de loop van de ochtend die volgt op hun ontvangst, zodat zij slechts de volgende dag kunnen worden verstuurd. De verzendingsfrequentie voor deze zendingen ligt bovendien minder hoog dan deze voor de prioritaire zendingen.

Het autonome overheidsbedrijf houdt er aan te preciseren dat de argumenten «plaatsruimte» en «zin hebben» geen enkele rol spelen bij de behandeling van niet-prioritaire zendingen.

Anderzijds is De Post van oordeel, dat er geen discriminatie is op het vlak van verzending van de brieven. Het bedrijf verduidelijkt inderdaad, dat de klanten een keuze kunnen maken. Indien zij voor de brieven, bestemd voor het buitenland, eenzelfde behandeling wensen als in de binnenlandse dienst, moeten zij ze frankeren tegen het prioritaire tarief. Dit is trouwens identiek (17 frank) voor de zendingen bestemd voor België en deze bestemd voor landen van de Europese Unie. Het staat de klant trouwens vrij om een lager tarief te gebruiken, wel wetend dat de bestellingstermijnen langer zullen zijn.

De tarifiere structuren waarnaar het geachte lid verwijst, zijn conform de bepalingen van het tweede beheerscontract, die ik in het begin van mijn antwoord aanhaalde. Het komt mij dus niet toe deze opnieuw in vraag te stellen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 211 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.

Graag had ik van de geachte minister volgende inlichtingen vernomen:

— Quels avocats travaillent-ils pour le département qu'il a dans ses attributions, depuis son entrée en fonction en 1995 ?

— Combien de causes ces avocats se sont-ils déjà vu attribuer et de combien de causes s'agit-il par avocat ?

— Quel est le montant total des frais jusqu'à présent, combien s'élèvent-ils par avocat ?

— Quels critères sont-ils pris en compte pour l'attribution de causes à tel ou tel avocat ?

Réponse: 1. Il ne me paraît pas opportun de rendre public le nom des avocats qui travaillent pour le Service juridique du département depuis mon entrée en charge en juin 1995. L'honorable membre comprendra aisément que cet élément revêt le même caractère confidentiel que l'objet des litiges lui-même et qu'en outre, la communication du nom des avocats constituerait une publicité pour l'avocat, ce que la déontologie ne permet pas. Les noms des avocats seront communiqués directement à l'honorable membre.

En ce qui concerne la désignation d'avocats pour représenter et assister le département, je puis communiquer ce qui suit.

Il existe une liste de 18 avocats que j'ai désignés sur la base d'un critère géographique, en ce sens qu'ils sont mandatés pour les affaires qui se plaident devant les juridictions des arrondissements judiciaires qui relèvent d'une ou de deux provinces, selon l'importance. Il ne s'agit pas d'avocats liés par le procédé de l'abonnement.

Ces avocats sont, principalement, chargés des affaires qui mettent en cause la responsabilité civile du département, notamment à la suite des accidents de la circulation où sont impliqués tant les véhicules de ministère de l'Intérieur, que ceux de la gendarmerie. Ces avocats interviennent également dans le contentieux des accidents du travail qui concerne les agents du ministère de l'Intérieur.

Enfin, ces avocats sont également mandatés pour assurer l'assistance en justice des gendarmes conformément à l'article 52 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et à son arrêté d'exécution du 10 avril 1995.

À cet égard, il convient de noter que les gendarmes peuvent, sous certaines conditions, choisir eux-mêmes leur propre avocat dont les honoraires sont également pris en charge par le département, et ce conformément à l'article 52 de la loi du 5 août 1992 précitée et à l'arrêté d'exécution du 10 avril 1995. Dans ces affaires, 15 avocats ont été mandatés.

Indépendamment de ces 18 avocats, le département a également recours aux services de 8 avocats qui sont désignés, au cas par cas, en fonction de la nature particulière du litige. Il s'agit principalement des litiges importants en matière de contentieux objectif (Conseil d'État - Cour d'arbitrage) ou d'affaires en matière de responsabilité civile dans lesquelles les enjeux sont importants et les problèmes de droit complexes.

2. Au total, les 26 avocats se sont vu confier 498 affaires nouvelles entre les 24 juin 1995 et le 25 février 1997. Il s'agit ici de 436 affaires en matière d'accidents de roulage impliquant des véhicules de la gendarmerie et de 62 autres affaires.

Il y a également 19 affaires dans lesquelles des gendarmes ont choisi leur propre avocat dans la procédure. Le nombre d'affaires attribuées durant cette période varie par avocat de 1 à 66.

3. Au cours de la période considérée, 10 369 239 francs ont au total été payés pour les états d'honoraires et de frais des avocats désignés. Les paiements par avocat dépendent évidemment du nombre d'affaires attribuées, ainsi que du degré de difficulté et du déroulement de la procédure dans chaque affaire. C'est ainsi que les paiements effectués par avocat varient entre 9 000 francs et 1 462 417 francs. Ce dernier montant constitue un montant cumulé d'honoraires.

Il convient de signaler à cet égard que durant la période précitée, des paiements ont été effectués pour certains états d'honoraires et de frais d'avocats dans des affaires attribuées avant juin 1995 et que pour certaines nouvelles affaires, ni honoraires et frais ni provisions n'ont encore été payés.

— Welke advocaten werken sinds het aantreden van de geachte minister in 1995 voor het departement waar de minister verantwoordelijk voor is ?

— Hoeveel zaken hebben deze advocaten reeds gekregen en over hoeveel zaken gaat het per advocaat ?

— Hoeveel geld werd hier tot nu toe voor betaald in het totaal en over hoeveel geld gaat het per advocaat ?

— Welke criteria worden door de geachte minister gehanteerd om zaken toe te wijzen aan bepaalde advocaten ?

Antwoord: 1. Het lijkt mij niet opportuun de naam van de advocaten die werken voor de Juridische dienst van het departement sinds mijn aantreden in juni 1995 openbaar te maken. Het geachte lid zal gemakkelijk begrijpen dat dit element hetzelfde vertrouwelijk karakter bevat als het onderwerp zelf van de geschillen en, dat bovendien, de mededeling van de naam der advocaten een publiciteit inhoudt voor de advocaat, hetgeen deontologisch niet toegelaten is. De naam van de advocaten zal derhalve aan het geachte lid zelf worden toegestuurd.

Inzake de aanstelling van advocaten om het departement te vertegenwoordigen en bij te staan kan ik wel het onderstaande mededelen.

Er bestaat een lijst van 18 advocaten die ik aangewezen heb op basis van een geografisch criterium, in die zin dat zij gemandateerd zijn, naargelang de belangrijkheid, voor de rechtsmachten van gerechtelijke arrondissementen, die behoren tot een of twee provincies. Het handelt niet over advocaten, gebonden door een abonnementsprocédé.

Deze advocaten zijn hoofdzakelijk belast met zaken waarbij de burgerlijke aansprakelijkheid van het departement in zake is gesteld, in het bijzonder tengevolge van verkeersongelukken waarbij voertuigen van het ministerie van Binnenlandse Zaken betrokken zijn, alsmede deze van de rijkswacht. Deze advocaten komen tevens tussen in de geschillen van arbeidsongevallen betreffende de personeelsleden van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Tenslotte zijn deze advocaten ook gemandateerd om de rechtsbijstand van de rijkswachters te verzekeren overeenkomstig artikel 52 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en haar uitvoeringsbesluit van 10 april 1995.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat de rijkswachters, onder bepaalde voorwaarden, zelfs hun eigen advocaat kunnen kiezen waarvan de honoraria eveneens ten laste worden genomen door het departement, en dit overeenkomstig artikel 52 van de voornoemde wet van 5 augustus 1992 en het uitvoeringsbesluit van 10 april 1995. In deze zaken werden 15 advocaten aangesteld.

Onafhankelijk van deze 18 advocaten, heeft het departement ook beroep gedaan op de diensten van 8 advocaten die, geval per geval, zijn aangewezen in functie van de eigen aard van het geschil. Het betreft voornamelijk belangrijke geschillen inzake het objectief contentieux (Raad van State - Arbitragehof) of in zaken betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid waarbij de inzetten belangrijk zijn en de rechtsproblemen complex.

2. In het totaal hebben de 26 advocaten 498 nieuwe zaken gekregen tussen 24 juni 1995 en 25 februari 1997. Het betreft hier 436 zaken inzake verkeersongevallen met rijkswachtvoertuigen en 62 andere zaken.

Er zijn tevens 19 zaken waarin rijkswachters hun eigen advocaat hebben gekozen in de procedure. Het aantal toegewezen zaken in deze periode schommelt per advocaat van 1 tot 66.

3. In de beschouwde periode is in het totaal 10 369 239 frank uitbetaald voor de staten van honoraria en kosten van de aangewezen advocaten. De betalingen per advocaat zijn uiteraard afhankelijk van het aantal toegekende zaken, alsmede de moeilijkheidsgraad en het verloop van de procedure bij iedere zaak. Zo schommelen de gedane betalingen per advocaat tussen 9 000 frank en 1 462 417 frank. Dit laatste bedrag bestaat uit een gecumuleerd bedrag van honoraria.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat in voornoemde periode betalingen zijn gedaan voor sommige staten van honoraria en kosten van advocaten in zaken toegewezen vóór juni 1995 en dat voor sommige nieuwe zaken noch honoraria en kosten noch provisies reeds zijn betaald.

4. Le critère retenu lors de la désignation d'un certain avocat déterminé, qui ne figure pas parmi les 18 de la liste établie, est celui de la compétence de l'avocat dans le domaine du droit qui forme l'objet du litige; ainsi que, lié au précédent critère, celui de la pratique que cet avocat a d'opérer dans tel type de contentieux déterminé.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Question n° 178 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Les Nations unies ont proclamé l'année 1996 écoulée « Année internationale pour l'élimination de la pauvreté ».

Dans le Rapport général sur la pauvreté, nous pouvons lire qu'il faut porter un regard différent, global, sur la problématique de la pauvreté.

Joseph Wrésinski, fondateur du mouvement du quart-monde, affirme que là où les gens sont condamnés à vivre dans la pauvreté, les droits de l'homme sont bafoués. Nous leur devons de nous unir pour faire respecter ces droits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. En quoi ses compétences touchent-elles à la problématique des personnes qui vivent dans la pauvreté ?
2. Quelles mesures a-t-il prises pour lutter contre la pauvreté ?
3. A-t-il pris des initiatives dans le cadre de « l'Année internationale pour l'élimination de la pauvreté » ? Si oui, lesquelles ? A-t-on prévu des crédits au budget pour ces initiatives éventuelles ? Si oui, quel en sont les montants ?
4. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont-elles associées activement (par la concertation ou par le biais de consultation aux travaux préparatoires qui sont effectués au sein de son département ?

Réponse: Questions 1 et 2

Strictement parlant, les compétences du ministre des Finances n'ont pas de lien direct avec la problématique des personnes vivant dans la pauvreté.

Il n'empêche que certaines dispositions fiscales visent à épargner les personnes qui vivent dans la pauvreté ou du moins à les toucher le moins possible dans leurs moyens d'existence.

Ainsi, par exemple, en prévoyant dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), l'octroi d'une quotité exemptée d'impôt qui est indexée annuellement pour la détermination de l'impôt des personnes physiques (article 131, C.I.R. 92) ainsi que la majoration de cette quotité pour cause de charges familiales ou dans certaines autres circonstances (article 132, C.I.R. 92), les personnes à petits revenus sont exonérées d'impôt sur les revenus. Dans le même esprit, certains revenus sont, pour des raisons sociales, considérés comme étant non imposable (article 38, C.I.R. 92), tandis qu'une réduction d'impôt (articles 146 à 154, C.I.R. 92) est accordée aux personnes qui doivent boucler leur budget au moyen de revenus de remplacement, réduction qui est telle qu'un pensionné isolé, par exemple, qui n'a perçu qu'une pension en 1996 n'est pas imposable à concurrence d'un revenu de 410 206 francs.

De plus, les centres publics d'aide sociale et les institutions qui aident les nécessiteux bénéficient d'encouragements fiscaux en ce sens que les dons qu'ils reçoivent sont, sous certaines conditions, déductibles fiscalement dans le chef des donateurs (article 104, 3°, C.I.R. 92).

En matière d'impôts indirects, il existe également des mesures fiscales qui visent à épargner les moins nantis.

4. Het criterium, dat in aanmerking wordt genomen bij de aanwijzing van een bepaalde advocaat, die niet voorkomt tussen de 18 van de vastgestelde lijst, betreft de bevoegdheid van de advocaat in het rechtsdomein dat het voorwerp uitmaakt van het geding; alsmede, wat verbonden is met voormeld criterium, de handelswijze die een advocaat heeft toegepast in een gelijkaardig type van geschil.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Vraagnr. 178 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

Het voorbije jaar 1996 werd door de VN uitgeroepen als « Internationaal jaar van de uitbanning van armoede ».

In het Algemeen Verslag over de Armoede kunnen we lezen dat er nood is aan een andere, globale kijk op de armoedeproblematiek.

Joseph Wrésinski, oprichter van de vierde wereldbeweging, ziet het zo: « Waar mensen gedoemd zijn in armoede te leven, worden de rechten van de mens geschonden. We zijn hen verplicht ons aaneen te sluiten om die rechten te doen eerbiedigen. »

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en de problematiek van de mensen die in armoede leven ?
2. Welke maatregelen hebt u reeds genomen inzake armoedebestrijding ?
3. Hebt u initiatieven genomen in het kader van het « Internationaal jaar van de uitbanning van armoede » ? Zo ja, welke ? Werden hiervoor op de begroting middelen uitgetrokken ? Zo ja, hoeveel ?
4. Worden de mensen die in armoede leven zelf op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement ?

Antwoord: Vragen 1 en 2

Strikt genomen hebben de bevoegdheden van de minister van Financiën geen rechtstreekse raakvlakken met de problematiek van de mensen die in armoede leven.

Zulks neemt niet weg dat bepaalde fiscale bepalingen ertoe strekken de mensen die in armoede leven te ontzien of alleszins op weinig mogelijk te treffen in hun bestaansmiddelen.

Door bijvoorbeeld in het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) te bepalen dat er voor de berekening van de personenbelasting een belastingvrije som wordt verleend (artikel 131, WIB 92) die jaarlijks wordt geïndexeerd, en die som wegens gezinslasten of wegens bepaalde andere omstandigheden met een eveneens geïndexeerde toeslag wordt verhoogd (artikel 132, WIB 92), worden mensen met een laag inkomen van inkomstenbelasting vrijgesteld. Met hetzelfde doel worden sommige inkomsten om sociale redenen als niet-belastbaar aangemerkt (artikel 38, WIB 92), terwijl aan personen die moeten rondkomen met een vervangingsinkomen belastingverminderingen worden verleend (artikelen 146 tot 154, WIB 92), in die mate zelfs dat bijvoorbeeld een alleenstaande gepensioneerde die in 1996 uitsluitend een pensioen heeft ontvangen, niet belastbaar is tot een inkomen van 410 206 frank.

Bovendien worden ook openbare centra voor maatschappelijk welzijn en instellingen die hulp verlenen aan behoeftigen fiscaal aangemoedigd door onder bepaalde voorwaarden de giften die ze ontvangen fiscaal aftrekbaar te beschouwen ten name van de schenkers (artikel 104, 3°, WIB 92).

Ook inzake indirecte belastingen bestaan er enkele fiscale bepalingen die ertoe strekken de minder goeden te ontzien.

Question 3

Étant donné que les dispositions citées ci-dessus sont déjà d'application depuis un certain temps, aucune initiative spécifique n'a été prise en 1996 pour combattre la pauvreté et, à cet effet, aucun moyen particulier n'a été inscrit au budget de cette année.

Cela ne signifie cependant pas que le gouvernement ne s'est pas préoccupé de la problématique de la pauvreté. Au contraire, à l'article 2, § 3, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996), il est stipulé clairement que, dans leur ensemble, les dispositions qui seront prises en exécution de cette loi ne peuvent en tout cas pas porter atteinte aux revenus les plus faibles.

Une disposition qui s'y rapporte est celle qui fait l'objet de l'arrêté royal du 14 novembre 1996 portant modification du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de réduction d'impôt pour pensions et revenus de remplacement (*Moniteur belge* du 6 décembre 1996).

En outre, il a notamment été convenu, lors de la récente actualisation du programme gouvernemental, de donner de nouvelles impulsions à la lutte contre la pauvreté.

Question 4

Bien que les personnes vivant dans la pauvreté ne soient pas directement associées à la politique fiscale, je suis toujours prêt à faire examiner les propositions qui seraient formulées par n'importe quelle association qui s'occupe des moins favorisés.

Question n° 198 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 211 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2108).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses aux questions posées.

— Le ministère des Finances dispose de quatre-vingts avocats attitrés, désignés par arrondissement judiciaire.

Lors de l'installation du vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur en 1995, les avocats en fonction ont poursuivi leurs activités sans modification, à l'exception de deux d'entre eux qui durent être remplacés en raison de l'incompatibilité dans l'exercice de leur mandat d'avocat du département avec celui de leur mandat politique consécutif aux dernières élections législatives.

Depuis lors, quatre avocats ont été remplacés: deux pour cause d'atteinte de la limite d'âge (65 ans) et deux autres pour cause de collaboration insatisfaisante avec l'administration.

— Le nombre total d'affaires en instance auprès des avocats du ministère des Finances au 31 décembre 1995 s'élevait à 18 126. Le nombre définitif au 31 décembre 1996 n'est pas encore disponible. Quant au nombre d'affaires confiées à chaque avocat, il dépend de l'importance démographique et économique de l'arrondissement judiciaire dans lequel il est installé.

— Les honoraires globaux payés aux avocats du département se sont élevés à 66 343 928 francs en 1995 et à 74 577 682 francs en 1996, dont une partie à charge des crédits reportés de 1995. Les honoraires par avocat sont proportionnels au nombre d'affaires traitées par chacun d'eux et à l'ampleur des devoirs qu'elles requièrent.

— Les avocats du ministère des Finances sont désignés pour représenter le département devant les juridictions de l'arrondissement judiciaire où ils sont établis, et généralement aussi, devant la cour d'appel dont cet arrondissement relève.

Vraag 3

Aangezien de hierboven geciteerde bepalingen reeds geruime tijd in voege zijn, werden er in 1996 geen echte specifieke initiatieven genomen voor de bestrijding van de armoede en werden er daarvoor ook geen bijzondere middelen ingeschreven op de begroting betreffende dat jaar.

Dit betekent evenwel niet dat de regering niet begaan is met de problematiek van de armoedebestrijding. Integendeel, in artikel 2, § 3, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot de realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996) is uitdrukkelijk gestipuleerd dat het geheel van de maatregelen die ter uitvoering van die wet zullen worden genomen, in elk geval geen afbreuk mogen doen aan de zwakste inkomens.

Een maatregel die daarbij aanleunt is die welke het voorwerp uitmaakt van het koninklijk besluit van 14 november 1996 houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de belastingvermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1996).

Bovendien werd tijdens de recente actualisering van het regeringsprogramma onder meer overeengekomen nieuwe impulsen te geven aan de strijd tegen de armoede.

Vraag 4

Hoewel de mensen die in armoede leven niet rechtstreeks bij het fiscale beleid worden betrokken, ben ik steeds bereid de voorstellen te laten onderzoeken welke zouden worden geformuleerd door om het even welke vereniging die opkomt voor de minstbedeelden.

Vraag nr. 198 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 211 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2108).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

— Het ministerie van Financiën heeft tachtig advocaten ter beschikking, die aangeduid worden per gerechtelijk arrondissement.

Vanaf het aantreden van de vice-eerste minister en minister van Financiën en van Buitenlandse Handel in 1995, hebben alle aangestelde advocaten hun activiteiten ononderbroken uitgeoefend, met uitzondering van twee onder hen. Wegens de oneverengoedheid van de functie van departementsadvocaat enerzijds en die van politiek mandataris anderzijds, dienden deze twee na de laatste algemene verkiezingen te worden vervangen.

Nadien werden nog vier advocaten vervangen: twee wegens het bereiken van de leeftijdsgrens (65 jaar) en twee omwille van onvoldoende samenwerking met de administratie.

— Op 31 december 1995 waren 18 126 dossiers in behandeling bij advocaten van het ministerie van Financiën. Het cijfer op 31 december 1996 is nog niet beschikbaar. Het aantal zaken, toegewezen aan elke advocaat, is afhankelijk van het demografisch en economisch belang van het gerechtelijk arrondissement waar de advocaat is aangeduid.

— De erelonen toegekend aan de departementsadvocaten, bedroegen in 1995 in totaal 66 343 928 frank. Voor 1996 werd 74 577 682 frank betaald (waarvan een gedeelte ten laste van de overgedragen kredieten van 1995). Het bedrag van het ereloon per advocaat hangt af van het aantal zaken en de draagwijdte van de werkzaamheden die de toegewezen dossiers vereisen.

— De advocaten van het ministerie van Financiën vertegenwoordigen het departement bij de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement waar ze zetelen en normaliter ook bij het bevoegde hof van beroep.

Le premier critère d'attribution d'une affaire est donc l'arrondissement judiciaire dans lequel cette affaire sera jugée.

Les avocats du département ont vocation à plaider tout type d'affaires devant toute juridiction (à l'exception de la Cour de cassation pour laquelle deux avocats spécialisés sont désignés), étant entendu qu'en raison des attributions du ministère des Finances, ils doivent naturellement faire la démonstration d'un intérêt particulier pour le droit fiscal et d'une connaissance approfondie de celui-ci.

Dans les grands arrondissements une certaine spécialisation des avocats peut se manifester spontanément dans certaines branches du droit fiscal, en raison du flux continu d'affaires qui leur sont confiées par les services de taxation ou de recouvrement de l'impôt, ce qui peut constituer un deuxième critère d'attribution.

Un troisième critère est le nombre de dossiers en instance auprès d'un avocat: si ce nombre devient trop élevé, les nouveaux dossiers sont répartis entre les autres avocats du département dans le même arrondissement.

Finances

Question n° 203 de M. Anciaux du 7 mars 1997 (N.):

Exonération de la taxe de circulation.

Les exonérations en matière de taxe de circulation sont réglées à l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus. Elles sont octroyées en raison de l'affectation exclusive de certains véhicules imposables ou en raison de la nature même des véhicules. Les véhicules sont immatriculés au nom de leur propriétaire. Si plusieurs personnes sont copropriétaires d'un véhicule, celui-ci est immatriculé au nom de son principal utilisateur.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Des sociétés privées peuvent-elles obtenir une exonération de la taxe de circulation pour des automobiles immatriculées à leur nom?
2. Si oui, combien de firmes sont-elles exonérées totalement en Belgique du paiement de la taxe de circulation?
3. De quel type de firmes s'agit-il?
4. Sur quelle base les exonérations visées à la question 2 sont-elles accordées?
5. Combien de firmes sont-elles exonérées partiellement en Belgique du paiement de la taxe de circulation?

Réponse: Quant à la première question, je prie l'honorable membre de s'en référer à ce qui a été répondu à sa question du 25 octobre 1996, n° 130 (bulletin des *Questions et Réponses* du Sénat, n° 1-32 du 19 novembre 1996, session 1995-1996, p. 1585) en y ajoutant, d'une part, que l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est d'ordre public et, d'autre part, que chaque redevable, personne physique ou morale, peut, conformément à l'article 37 dudit code, obtenir ou conserver le bénéfice de l'exemption ou de la réduction s'il en établit son droit.

En ce qui concerne les autres questions, l'administration ne dispose pas de ces données.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 106 de Mme de Bethune du 14 février 1997 (N.):

Représentants de sexe féminin auprès des Nations unies.

Il résulte de la lecture du tableau 14 relatif aux femmes dans la vie publique, inclus dans une publication des Nations unies intitulée «Les femmes dans le monde — 1995 — Des chiffres et des

Bij het toewijzen van een zaak geldt als eerste criterium de plaats van het gerechtelijk arrondissement waar het dossier behandeld wordt.

De departementsadvocaten mogen gelijk welke zaak bepleiten voor gelijk welke rechtbank (behalve voor het Hof van Cassatie, waarvoor twee gespecialiseerde advocaten zijn aangeduid). Ze dienen natuurlijk belangstelling en een grondige kennis te hebben voor fiscale zaken, hetgeen voortvloeit uit de bevoegdheden van het ministerie van Financiën.

Een onophoudelijke stroom van dossiers vanuit belasting- en ontvangkantoren kan ervoor zorgen dat de advocaten in grote gerechtelijke arrondissementen gespecialiseerd geraken in bepaalde takken van het fiscaal recht, wat als tweede criterium gebruikt kan worden bij de toewijzing van dossiers.

Het derde criterium wordt bepaald door het aantal dossiers dat elke advocaat in behandeling heeft: indien dit aantal te groot wordt, zullen andere departementsadvocaten binnen hetzelfde arrondissement de nieuwe dossiers toegewezen krijgen.

Financiën

Vraag nr. 203 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1997 (N.):

Vrijstellingen van de verkeersbelasting.

De vrijstellingen inzake de verkeersbelasting worden geregeld in artikel 5 van het Wetboek van de met de Inkomstenbelasting Gelijkgestelde Belastingen. Vrijstelling wordt verleend omwille van het exclusief gebruik dat van bepaalde belastbare voertuigen wordt gemaakt, ofwel omwille van de aard van de voertuigen zelf. Voertuigen worden op naam van hun eigenaar ingeschreven. Indien verschillende personen mede-eigenaar zijn van een voertuig, wordt het ingeschreven op naam van de eigenaar die er de voornaamste gebruiker van is.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Kunnen privé-maatschappijen vrijstelling van verkeersbelasting verkrijgen voor wagens die bij hen ingeschreven zijn?
2. Zo ja, hoeveel firma's worden in België volledig vrijgesteld van het betalen van verkeersbelasting?
3. Om welke soort firma's gaat het?
4. Op welke gronden worden de in punt 2 vernoemde vrijstellingen toegestaan?
5. Hoeveel firma's worden in België gedeeltelijk vrijgesteld van het betalen van verkeersbelasting?

Antwoord: Voor het antwoord op de eerste vraag verwijs ik het geachte lid naar hetgeen werd geantwoord op zijn vraag van 25 oktober 1996, nr. 130 (bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Senaat, nr. 1-32 van 19 november 1996, zitting 1995-1996, blz. 1585) er nog aan toevoegend dat, enerzijds, artikel 5 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, van openbare orde is en, anderzijds, elke belastingschuldige, natuurlijke of rechtspersoon, overeenkomstig artikel 37 van voormeld wetboek, het voordeel van een vrijstelling of vermindering kan verkrijgen of behouden indien hij zijn recht erop bewijst.

Wat betreft de andere vragen kan enkel meegedeeld worden dat de administratie niet over dergelijke gegevens beschikt.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 106 van mevrouw de Bethune d.d. 14 februari 1997 (N.):

Vrouwelijke vertegenwoordigers bij de Verenigde Naties.

In een publicatie van de Verenigde Naties «Les femmes dans le monde — 1995 — Des chiffres et des idées» (New York, 1995, *Statistiques et indicateurs sociaux, Série K, n° 12*) kunnen we

idées» (New York, 1995, *Statistiques et indicateurs sociaux, Série K, n° 12*), que la Belgique comptait, au 30 juin 1993, 25 % de femmes parmi ses 24 administrateurs auprès des Nations unies.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total de femmes parmi les administrateurs belges auprès des Nations unies pour les années 1994, 1995 et 1996, et quel pourcentage représentent-elles ?

2. Combien de femmes et d'hommes belges travaillent-ils dans une autre qualité (par exemple, en tant que membre d'un groupe de travail ou qu'expert) aux Nations unies ou y sont-ils attachés ?

Réponse: 1. La liste des administrateurs et des experts de nationalité belge recrutés par les Nations unies s'établit comme suit :

Administrateurs

1994

Hommes : 18

Femmes : 7

1995

Hommes : 14

Femmes : 6

1996

Hommes : 20

Femmes : 6

Experts

1994

Hommes : 17

Femmes : 11

1995

Hommes : 14

Femmes : 9

1996

Hommes : 19

Femmes : 7

2. En raison de la multiplicité et de la diversité des programmes et des groupes de travail organisés chaque année dans les divers sièges des Nations unies, le ministère des Affaires étrangères, qui par ailleurs, n'est pas le seul département à envoyer des experts(es) aux réunions de cette organisation, ne dispose pas de liste officielle en la matière.

Ces experts(es) sont désignés par leurs autorités en fonction de leurs compétences et de leur expérience nationale ou internationale dans les matières qui y sont traitées.

Question n° 112 de M. Destexhe du 28 mars 1997 (Fr.):

Adoption d'enfants en Afrique centrale.

Le 24 février 1997, l'autorité communautaire pour l'adoption internationale adressait à tous les organismes francophones d'adoption une lettre leur demandant de refuser toute nouvelle candidature d'adoption relative à la région du Zaïre, du Burundi et du Rwanda tant que la situation politique de ces pays ne s'était pas stabilisée. Ce courrier fut envoyé sur vos conseils car vous estimez que «toute adoption dans la région du Zaïre, du Burundi et du Rwanda est une entreprise des plus hasardeuses pour laquelle il n'existe aucune garantie quant à la régularité de la procédure suivie ni à l'origine des enfants».

Il faut remonter à fin juillet 1996, au moment de l'embargo décrété à l'encontre du Burundi, pour situer le problème. En septembre 1996, le Burundi bloque les départs d'enfants burundais adoptés en Europe suite à la découverte d'un trafic d'enfants que l'on sait aujourd'hui organisé par «Adoptie Zonder Grenzen» (A.Z.G.). Des contrôles approfondis des associations s'occupant d'adoptions internationales ont donc été effectués par les autorités du Burundi. En décembre 1996, A.Z.G. est interdite d'activités en Belgique et au Burundi; elle l'était déjà au Rwanda.

lezen in tabel 14, betreffende de vrouwen in het openbare leven, dat België op 30 juni 1993 25% vrouwen telde onder haar 24 bestuurders bij de Verenigde Naties.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op de volgende vragen :

1. Wat is het totaal aantal, respectievelijk het percentage vrouwen van de Belgische bestuurders bij de Verenigde Naties voor de jaren 1994, 1995 en 1996?

2. Hoeveel Belgische vrouwen, respectievelijk mannen zijn in een andere hoedanigheid (bijvoorbeeld als lid van een werkgroep of als deskundige) werkzaam bij of verbonden aan de Verenigde Naties?

Antwoord: 1. De lijst van de administrateurs en experten van Belgische nationaliteit aangeworven door de Verenigde Naties ziet er als volgt uit :

Administrateurs

1994

Mannen: 18

Vrouwen: 7

1995

Mannen: 14

Vrouwen: 6

1996

Mannen: 20

Vrouwen: 6

Experten

1994

Mannen: 17

Vrouwen: 11

1995

Mannen: 14

Vrouwen: 9

1996

Mannen: 19

Vrouwen: 7

2. Omwille van de veelvuldige en diverse programma's en werkgroepen die ieder jaar georganiseerd worden in de verschillende zetels van de Verenigde Naties, beschikt het ministerie van Buitenlandse Zaken — dat trouwens niet het enige departement is om experten te sturen naar vergaderingen van deze organisatie — niet over de betrokken officiële lijst.

3. Deze experten (mannen of vrouwen) worden aangeduid door hun autoriteiten in hoofde van hun bevoegdheden en hun ervaringen op nationaal of internationaal vlak voor de materies die er behandeld worden.

Vraag nr. 112 van de heer Destexhe, d.d. 28 maart 1997 (Fr.):

Adoptie van kinderen in Centraal-Afrika.

Op 24 februari 1997 heeft de gemeenschapsinstantie bevoegd voor internationale adoptie alle Franstalige adoptie-instellingen een brief geschreven waarin hun gevraagd wordt elke nieuwe adoptie-aanvraag voor het gebied Zaïre, Burundi en Rwanda te weigeren zolang de politieke toestand in die landen niet gestabiliseerd is. Die brief is op uw advies verzonden omdat u meent dat «elke adoptie in het gebied Zaïre, Burundi en Rwanda een zeer riskante onderneming is en dat er geen enkele garantie bestaat met betrekking tot de regelmatigheid van de gevolgde procedure of de oorsprong van de kinderen».

Om dit probleem te situeren moeten we teruggaan tot eind juli 1996, toen het embargo tegen Burundi is afgekondigd. In september 1996 blokkeert Burundi het vertrek van Burundese kinderen die in Europa geadopteerd werden, als gevolg van de ontdekking van kindersmokkel, waarvan thans bekend is dat deze georganiseerd werd door «Adoptie Zonder Grenzen» (AZG). De Burundese overheid heeft bijgevolg een grondige controle uitgevoerd van de verenigingen die zich bezighouden met internationale adoptie. In december 1996 worden de werkzaamheden van AZG

En janvier 1997, le Burundi lève implicitement l'interdiction de départ pesant sur les enfants burundais adoptés, pourvu que les associations soient autorisées et qu'un parent adoptif vienne chercher son enfant sur place. C'est le ministère des Affaires étrangères qui organise un voyage pour évacuer les enfants burundais adoptés et bloqués par l'embargo.

J'aimerais vous poser un certain nombre de questions à ce sujet :

1. Pourquoi avez-vous continué à organiser des voyages alors que dès la mi-février une ligne d'avion entre Bujumbura et Brazzaville fonctionnait et qu'il était possible de sortir du Burundi sans passer par des avions d'organismes de l'O.N.U. ?

2. Dix-huit enfants de «Adoptie Zonder Grenzen» ont quitté le Burundi par cet intermédiaire. Pourquoi avez-vous organisé un tel voyage au profit d'enfants burundais adoptés par A.Z.G. après interdiction d'activités pour cette association ?

3. Pourquoi organisez-vous un tel voyage pour ces enfants burundais et d'un autre côté avez-vous refusé les visas pour les enfants zaïrois résidant dans le même home que les Burundais ?

4. Quelles sont vos intentions futures quant à l'adoption d'enfants dans cette région de l'Afrique (Zaïre, Burundi, Rwanda) ?

Réponse: J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les dossiers d'adoption dont il est question ont déjà été terminés depuis longtemps, mais que pour diverses raisons, la venue des enfants en Belgique était impossible.

Mes services ont en effet demandé au P.A.M. l'autorisation de permettre à un certain nombre de parents belges d'effectuer le voyage Nairobi-Bujumbura à bord d'un de leurs appareils. Ceci a permis aux parents de voyager en groupe, ce qui était indispensable pour des raisons de sécurité.

Tous les dossiers d'adoption ont été étudiés par mes services d'une manière approfondie et ont paru juridiquement en ordre tant sur le fond que sur la forme. On ne peut en aucun cas en dire autant des dossiers d'autres enfants, vraisemblablement d'origine zaïroise, qui résident aussi au Burundi.

«Kind & Gezin», chargé dans la Communauté flamande de l'agrégation des organismes d'adoption, a donné l'autorisation d'accepter les dossiers d'«Adoptie Zonder Grenzen». Les motivations de «Kind & Gezin» ne relèvent pas de ma compétence.

Je confirme enfin que, compte tenu des circonstances dans la région, je déconseille formellement d'introduire de nouveaux dossiers d'adoption relatifs à des enfants de cette région.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 88 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.) :

Problématique de la pauvreté.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 178 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 2110).

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne les pensions, je signale que la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions a prévu notamment que le Roi peut, en ce qui concerne les pensions légales, prendre toutes mesures utiles afin de réformer les différentes réglementations concernant la pension minimum dans le but de réduire la précarité d'existence et d'élargir l'accessibilité et d'instituer l'octroi d'un droit minimum proportionnel par année de carrière. Cette dernière mesure a été concrétisée par l'arrêté royal du 23 décembre 1996.

L'instauration de droits minimaux par année de carrière est indiquée en vue d'une action préventive en matière de nouveaux risques sociaux.

verboden in België en Burundi; in Rwanda was dat al het geval. In januari 1997 heft Burundi impliciet het verbod op met betrekking tot het vertrek van geadopteerde Burundese kinderen, op voorwaarde dat de verenigingen een vergunning hebben en dat een adoptie-ouder het kind ter plaatse komt halen. Het ministerie van Buitenlandse Zaken organiseert een reis om de geadopteerde kinderen die door het embargo geblokkeerd zijn, te evacueren.

Ik zou u hierover graag enkele vragen stellen :

1. Waarom bent u reizen blijven organiseren, terwijl sedert half februari een vliegtuigverbinding tussen Bujumbura en Brazzaville bestond en het mogelijk was Burundi te verlaten zonder een beroep te doen op de vliegtuigen van VN-instellingen ?

2. Achttien kinderen van «Adoptie Zonder Grenzen» hebben op die wijze Burundi verlaten. Waarom hebt u een soortgelijke reis georganiseerd voor Burundese kinderen die geadopteerd werden door AZG, nadat de activiteiten van deze vereniging verboden werden ?

3. Waarom organiseert u een soortgelijke reis voor deze Burundese kinderen terwijl u de visa hebt geweigerd voor de Zaïrese kinderen die in hetzelfde tehuis verbleven ?

4. Wat zijn uw plannen inzake de adoptie van kinderen in deze streek van Afrika (Zaïre, Burundi, Rwanda) ?

Antwoord: Ik heb de eer de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de adoptiedossiers waarvan sprake reeds geruime tijd afgehandeld waren maar dat om allerlei redenen de overkomst van de kinderen naar België onmogelijk was.

Mijn diensten hebben inderdaad aan het WFP toelating gevraagd een aantal Belgische ouders toe te laten aan boord van één van hun toestellen die de verbinding Nairobi-Bujumbura verzekeren. Dit liet toe de ouders in groep te laten reizen wat om veiligheidsredenen noodzakelijk was.

Alle adoptiedossiers werden door mijn diensten grondig nagekeken en bleken zowel ten gronde als formeel juridisch volledig in orde. Dit kan in geen geval gezegd worden van de dossiers van andere kinderen, mogelijk van Zaïrese oorsprong, die ook in Burundi verblijven.

Kind & Gezin, belast in de Vlaamse Gemeenschap met de erkenning van adoptieorganisaties gaf toestemming de dossiers van «Adoptie Zonder Grenzen» te aanvaarden. De beweegredenen van Kind & Gezin vallen buiten mijn bevoegdheid.

Ik bevestig tenslotte dat, rekening houdende met de omstandigheden in de regio, ik formeel afraad nieuwe adoptiedossiers slaande op kinderen uit de streek, in te dienen.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 88 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.) :

Armoedeproblematiek.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 178 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2110).

Antwoord: Op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende antwoord verstrekken.

Wat betreft de pensioenen, deel ik mee dat de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van het wettelijke pensioenstelsel met name voorziet dat de Koning alle nuttige maatregelen kan nemen om, op het vlak van de wettelijke pensioenen, minimumpensioenen te hervormen met het oog op de vermindering van de bestaansonzekerheid en het verruimen van de toegankelijkheid en het toekennen van een proportioneel minimumrecht per loopbaanjaar. Deze laatste maatregel werd concreet ingevuld met het koninklijk besluit van 23 december 1996.

Het is aangewezen een minimumrecht per loopbaanjaar in te voeren om nieuwe sociale risico's te vermijden.

Le droit minimum par année de carrière est lié à l'évolution du salaire minimum mensuel garanti. En outre, la possibilité est prévue d'accorder aux pensionnés une augmentation liée à l'évolution du bien-être.

L'évolution prévue du droit minimum et l'instauration de la possibilité d'adaptations sélectives au bien-être ont pour but d'atteindre un revenu assurant la sécurité d'existence et de garantir un rapport équitable, entre, d'une part, le revenu des nouveaux et des anciens pensionnés ainsi qu'entre ceux des pensionnés et des salariés.

Une augmentation de l'accessibilité veut rencontrer notamment les problèmes spécifiques dus à la problématique de la précarité.

Concernant le revenu garanti aux personnes âgées, la loi précitée prévoit que le Roi peut prendre toutes les mesures utiles afin d'augmenter l'efficacité et l'efficience du régime.

Dans le cadre des soins de santé, l'article 11 de la même loi du 26 juillet 1996 habilite le Roi à apporter toutes les modifications nécessaires aux dispositions de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin :

1° d'étendre le droit à l'intervention majorée de l'assurance soins de santé à d'autres catégories d'ayants droit;

2° de généraliser et d'assouplir l'accès au régime de l'assurance soins de santé, en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés;

3° d'adapter les règles en matière de franchise fiscale et sociale, en vue d'augmenter l'efficacité sociale.

En ce qui concerne la législation relative à l'ensemble de la sécurité sociale au sens large, la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social a, parmi ses objectifs prioritaires, la lutte contre la précarité et l'exclusion. Cette charte doit prioritairement permettre de lutter contre la pauvreté. En effet, les problèmes les plus cruciaux sont les difficultés que rencontrent les plus pauvres et les plus démunis à faire valoir leurs droits. Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1997, donc à l'issue de l'année internationale pour l'exclusion de la pauvreté.

Question n° 90 de M. Daras du 14 février 1997 (Fr.):

Conseil du diabète.

Il me revient qu'un Conseil du diabète est actuellement mis en place par votre ministère.

L'honorable ministre peut-elle me dire :

- si les membres de ce Conseil du diabète ont déjà été choisis ?
- si oui, qui ils sont et à quel titre ils siègent dans ce conseil ?

— si non, quelles sont les personnalités et les associations, tant de médecins que de patients, qui sont sollicitées pour en faire partie et quels sont les critères de sélection qui ont été retenus pour faire partie de ce conseil ?

Réponse : Le groupe de travail mis en place à l'initiative de la conférence interministérielle et consacré à l'approche globale, médico-sociale, du patient diabétique, en application de la déclaration de Saint-Vincent, a en effet conclu à la nécessité de la création d'un organe d'avis et a rédigé à cet effet une série de propositions.

Les conclusions du groupe de travail n'ont pas encore été examinées par les ministres responsables.

Ce conseil n'est donc pas mis en place et il ne pourra l'être qu'à la suite de l'accord des ministres concernés.

Het minimumrecht per loopbaanjaar wordt gekoppeld aan het gewaarborgd maandelijks minimumloon. Bovendien is voorzien in de mogelijkheid om gepensioneerden een verhoging toe te kennen die gekoppeld is aan de evolutie van het welvaartsniveau.

De voorziene evolutie van het minimumrecht en de invoering van de mogelijkheid tot selectieve welvaartsaanpassingen hebben tot doel het verzekeren van een inkomen dat bestaanszekerheid verschaft en het waarborgen van billijke inkomensverhoudingen tussen nieuw- en oud-gepensioneerden enerzijds, en tussen gepensioneerden en loontrekkenden anderzijds.

Een verhoogde toegankelijkheid beoogt inzonderheid tegemoet te komen aan de armoedeproblematiek.

Inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden voorziet de voornoemde wet dat de Koning alle nuttige maatregelen kan nemen, teneinde de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het stelsel te verhogen.

In het kader van de gezondheidszorg machtigt artikel 11 van dezelfde wet van 26 juli 1996 de Koning om alle nodige wijzigingen aan te brengen aan de bepalingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, teneinde :

1° het recht op de verhoogde tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging te verruimen tot andere categorieën van rechthebbenden;

2° de toegang tot de regeling van de verzekering voor geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, in het bijzonder voor de kansarme en sociaal- economische groepen;

3° de regels inzake de fiscale en sociale franchise aan te passen, teneinde de sociale doeltreffendheid te verhogen.

In verband met de wetgeving inzake het geheel van de sociale zekerheid in ruime zin heeft de wet van 11 april 1995 tot invoering van « het handvest » van de sociaal verzekerde onder meer als hoofddoelstellingen de strijd tegen behoeftigheid en uitsluiting. Dit handvest moet het prioritair mogelijk maken te strijden tegen armoede. De meest cruciale problemen zijn immers de moeilijkheden die de armsten en minstbedeelden ondervinden om hun rechten te laten gelden. Die wet trad in werking op 1 januari 1997, dus na het internationaal jaar tegen de armoede.

Vraag nr. 90 van de heer Daras d.d. 14 februari 1997 (Fr.):

Raad voor Diabetes.

Ik verneem dat in uw ministerie thans een Raad voor Diabetes wordt opgericht.

Kunt u mij zeggen :

- of de leden van de Raad voor Diabetes al gekozen zijn ?
- zo ja, wie ze zijn en in welke hoedanigheid zij zitting hebben in de raad ?

— zo niet, welke prominenten en verenigingen, zowel van artsen als patiënten, gevraagd worden er deel van uit te maken en welke selectiecriteria daartoe door deze raad in aanmerking werden genomen ?

Antwoord : De werkgroep die op initiatief van de interministeriële conferentie is opgericht om, bij toepassing van de Sint-Vincentverklaring, een globale, medisch-sociale aanpak van de diabetespatiënten uit te werken, vond het inderdaad nodig dat een adviesorgaan werd opgericht en diende daartoe een reeks voorstellen in.

De verantwoordelijke ministers hebben de conclusies van de werkgroep nog niet besproken.

Die raad is dus nog niet geïnstalleerd; de installatie ervan zal pas mogelijk zijn nadat de betrokken ministers tot een akkoord zijn gekomen.

Question n° 97 de M. Anciaux du 7 mars 1997 (N.):**Nombre d'accidents du travail (mortels) à l'occasion de travaux effectués aux installations électriques.**

Le Fonds des accidents du travail relève de vos attributions. Une des tâches de ce fonds est de créer une banque de données centrale relative aux accidents du travail déclarés et à leur règlement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Pourrait-elle fournir un aperçu du nombre des accidents du travail (mortels) survenus au cours des dernières années, à l'occasion de travaux effectués aux installations électriques ?

2. Pourrait-elle fournir un aperçu de la manière dont ont été réglés les accidents mortels qui se sont produits au cours des cinq dernières années ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. Le Fonds des accidents du travail qui enregistre, au niveau de la banque centrale de données tous les accidents pour le secteur privé, a comptabilisé au cours de ces cinq dernières années: 19 accidents du travail mortels ayant pour origine une électrocution. Dix d'entre eux, sont liés aux activités «transport de courant», les autres sont dus à l'utilisation de machines, appareils ou matériels non spécifiques. La ventilation des accidents est la suivante:

| | 1992 | 1994 | 1995 | 1996 | Total — Totaal |
|--|------|------|------|------|----------------------|
| Transport de courant. — <i>Vervoer van stroom</i> | 4 | 2 | 3 | 1 | 10 |
| Autres agents matériels. — <i>Andere materiële agentia</i> | 3 | 2 | 1 | 3 | 9 |
| Total. — <i>Totaal</i> | 7 | 4 | 4 | 4 | 19 |

2. Le règlement des accidents considérés est le suivant :
— dix cas pour lesquels un accord a été entériné par le Fonds des accidents du travail;
— deux cas pour lesquels il n'y a aucun ayant droit;
— sept cas pour lesquels une procédure de règlement est toujours en cours.

Question n° 100 de M. Olivier du 21 mars 1997 (N.):**Détermination du domicile de secours. — Radiation obligatoire du registre de population avec effet rétroactif.**

L'article 1^{er}, 2^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les C.P.A.S. (dite «loi de secours») dispose que, par «C.P.A.S. du domicile de secours», il faut entendre le C.P.A.S. de la commune dans le registre de la population de laquelle l'intéressé est inscrit pour ce qui est de sa résidence principale, au moment où, en qualité d'indigent ou non, il est traité, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins.

L'article 2, § 4, et l'article 4, 1^o, de la même loi disposent notamment que le C.P.A.S. de la commune où l'intéressé était inscrit pour ce qui est de la résidence principale est compétent pour accorder les secours nécessaires si l'aide sociale est requise au moment de la sortie d'un établissement de soins, et que les frais résultant du traitement d'un indigent, avec ou sans hospitalisation, dans un établissement de soins, sont à la charge du C.P.A.S. du domicile de secours.

L'article 15, premier alinéa, de la même loi, dispose que les difficultés et contestations relatives à la détermination de la résidence sont tranchées par le ministre de l'Intérieur en vertu de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960. Cet arrêté a été abrogé le 1^{er} novembre 1992 en vertu des articles 24 et 25 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de population et au registre des étrangers.

Vraag nr. 97 van de heer Anciaux d.d. 7 maart 1997 (N.):**Aantal (dodelijke) arbeidsongevallen bij werken aan elektrische installaties.**

Het Fonds voor Arbeidsongevallen ressorteert onder uw bevoegdheid. Dit fonds heeft onder meer als taak het oprichten van een centrale gegevensbank betreffende de aangegeven arbeidsongevallen en hun regeling.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van het aantal (dodelijke) arbeidsongevallen bij werken aan elektrische installaties en dit gedurende de laatste jaren ?

2. Kan de geachte minister een overzicht geven van de manier waarop de dodelijke ongevallen, indien deze zich voordeden tijdens de afgelopen vijf jaar, geregeld werden ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord op zijn vraag te geven.

1. Het Fonds voor arbeidsongevallen, dat in zijn centrale gegevensbank inlichtingen over alle ongevallen uit de privé-sector opslaat, registreerde in de loop van de laatste vijf jaar 19 dodelijke arbeidsongevallen als gevolg van electrocutie. Van die ongevallen staan er 10 in verband met het «vervoer van stroom», terwijl de andere te wijten zijn aan het gebruik van niet-specifieke machines, toestellen of materialen. De ongevallen zijn als volgt onderverdeeld:

2. De ongevallen in kwestie werden als volgt geregeld :
— voor tien gevallen heeft het Fonds voor arbeidsongevallen een overeenkomst bekrachtigd;
— voor twee gevallen is er geen enkele rechthebbende;
— voor zeven gevallen is de regelingsprocedure nog altijd aan de gang.

Vraag nr. 100 van de heer Olivier d.d. 21 maart 1997 (N.):**Vaststelling onderstandsdomicilie. — Verplichte afvoering uit het bevolkingsregister met terugwerkende kracht.**

In artikel 1, 2^o, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van steun verleend door OCMW's (de zogenaamde onderstandswet) wordt bepaald dat onder OCMW van het onderstandsdomicilie wordt verstaan het OCMW van de gemeente waar de betrokkene voor zijn hoofdverblijf ingeschreven is in het bevolkingsregister op het ogenblik waarop hij, al dan niet als behoeftige behandeld wordt, met of zonder hospitalisatie, in een verplegingsinstelling.

In artikel 2, § 4, en artikel 4, 1^o, van dezelfde wet wordt onder meer bepaald, dat het OCMW van de gemeente waar hij voor hoofdverblijf was ingeschreven bevoegd is om de noodzakelijke hulp te verlenen, indien maatschappelijke dienstverlening vereist is bij het verlaten van een instelling, en dat de kosten voor behandelingen met of zonder hospitalisatie, van een behoeftige in een verplegingsinstelling ten laste komen van het OCMW van het onderstandsdomicilie.

In artikel 15, alinea 1, van dezelfde wet is bepaald dat de moeilijkheden en geschillen betreffende de vaststelling van de verblijfplaats beslecht worden door de minister van Binnenlandse Zaken, krachtens het koninklijk besluit van 1 april 1960. Dat besluit werd volgens de artikelen 24 en 25 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, sedert 1 november 1992 opgeheven.

Actuellement cette matière est réglée par l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant le registre national des personnes physiques.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Quel est le C.P.A.S. du domicile de secours, lorsqu'une personne est obligatoirement transférée, conformément à l'article 8, § 2, de la loi précitée, par le ministre de l'Intérieur, avec «effet rétroactif», du registre de population d'une commune à celui d'une autre commune? Celui de la commune où il était inscrit «initialement» ou celui de la commune où, selon l'inspection de la population, il doit être «obligatoirement» inscrit (avec «effet rétroactif»)?

2. L'article 15, premier alinéa, de la loi de secours sera-t-il adapté en fonction des modifications de la législation?

3. Êtes-vous disposé à prendre contact avec votre collègue de l'Intérieur pour l'inviter à ne plus procéder à des transferts d'inscriptions obligatoires avec «effet rétroactif» du registre de population d'une commune vers celui d'une autre commune, afin de prévenir toute contestation juridique devant le tribunal du travail en ce qui concerne les recours exercés pour une aide sociale urgente (article 580, 8°, d, du Code judiciaire)?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. La compétence de trancher une contestation relative à la détermination de la résidence principale d'une personne, est explicitement confiée au ministre de l'Intérieur par l'article 15, premier alinéa, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.

Un tel litige peut porter tant sur la détermination du lieu de la résidence actuelle que, plus exceptionnellement, de résidence précédentes.

Étant donné que les inscriptions et les radiations des registres de la population prennent cours à la date fixée dans la décision du ministre de l'Intérieur (cf. n° 122 de sa circulaire du 7 octobre 1992 relative à la tenue des registres de la population et des étrangers), il y a dès lors lieu de tenir compte de la décision précitée pour la détermination du centre public du domicile de secours.

2. Bien que la compétence du ministre de l'Intérieur soit restée la même dans cette matière, il est indiqué de remplacer la référence à l'ancien article 23, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960 par une référence à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991.

3. Il ne m'appartient pas d'adresser de telles requêtes au ministre de l'Intérieur, étant donné que ce dernier a été explicitement chargé par le législateur de trancher les litiges relatifs à la détermination de la résidence principale. En outre, le tribunal du travail est compétent pour statuer à la requête du demandeur d'aide sur un recours introduit contre la décision refusant d'examiner la demande d'aide, notamment en tranchant le litige de la compétence du C.P.A.S. pour accorder l'aide demandée.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 75 de Mme Dardenne du 21 février 1997 (Fr.):

Utilisation d'antibiotiques en alimentation animale.

Le numéro de janvier 1997 de *Test Achats* dénonce l'usage inconsidéré d'antibiotiques dans les élevages intensifs. L'usage

Deze materie wordt momenteel geregeld door artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van natuurlijke personen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. In geval iemand overeenkomstig artikel 8, § 2, van voornoemde wet, door de minister van Binnenlandse Zaken met «terugwerkende kracht» verplichtend van het bevolkingsregister van de ene gemeente naar de andere wordt gemuteerd, welke is dan het OCMW van «onderstandsdomicilie»? Dat van de gemeente waar hij «oorspronkelijk» stond ingeschreven ofwel datgene waar hij volgens de bevolkingsinspectie «verplichtend» (met «terugwerkende kracht») dient ingeschreven te worden?

2. Zal artikel 15, alinea 1, van de onderstandswet worden aangepast aan de gewijzigde wetgeving?

3. Bent u bereid om contact op te nemen met uw collega van Binnenlandse Zaken om hem te verzoeken om voortaan geen verplichte inschrijvingen met «terugwerkende kracht» van het bevolkingsregister van de ene gemeente naar een andere gemeente te verrichten teneinde juridische betwistingen voor de arbeidsrechtbank te vermijden bij beroepen ingesteld tot dringende maatschappelijke hulpverlening (artikel 580, 8°, d, van het Gerechtelijk Wetboek)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

1. De bevoegdheid om een betwisting te beslechten betreffende de vaststelling van de hoofdverblijfplaats van een persoon, is door artikel 15, eerste lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn uitdrukkelijk opgedragen aan de minister van Binnenlandse Zaken.

Dergelijk geschil kan zowel de vaststelling van de plaats van het huidig verblijf als, meer uitzonderlijk, van vorige verblijfplaatsen betreffen.

Vermits de inschrijvingen en afvoeringen van de bevolkingsregisters ingaan op de datum die vastgesteld is in de beslissing van de minister van Binnenlandse Zaken (cf. nr. 122 van diens omdendbrief van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister) moet voor de vaststelling van het openbaar centrum van het onderstandsdomicilie dan ook rekening gehouden worden met bedoelde beslissing.

2. Hoewel de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken in deze aangelegenheid dezelfde is gebleven, is het aangegeven de verwijzing naar het voormalige artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit van 1 april 1960 te vervangen door een verwijzing naar artikel 8, § 1, van de wet van 19 juli 1991.

3. Het komt mij niet toe dergelijke verzoeken te richten tot de minister van Binnenlandse Zaken, daar deze door de wetgever uitdrukkelijk werd belast met de regeling van geschillen in verband met de vaststelling van de hoofdverblijfplaats. Bovendien is de arbeidsrechtbank bevoegd om op verzoek van de hulpaanvrager uitspraak te doen over een beroep ingesteld tegen de beslissing waarbij geweigerd werd de hulpaanvraag te onderzoeken, met name door het geschil te beslechten omtrent de bevoegdheid van het OCMW om de gevraagde hulp te verlenen.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 75 van mevrouw Dardenne d.d. 21 februari 1997 (Fr.):

Gebruik van antibiotica in veevoeders.

Test-Aankoop van januari 1997 laakt het ondoordachte gebruik van antibiotica in de intensieve teelt. Het gebruik van

des antibiotiques se justifie certes pour soigner les animaux victimes de maladie. Et cet usage curatif laisse des résidus dans les viandes, ce qui justifie d'observer un délai suffisant entre le traitement et l'abattage de la bête pour la boucherie.

Cependant, l'usage des antibiotiques ne se limite pas dans la réalité à ce seul cas. Les antibiotiques sont aussi utilisés de manière préventive: en effet, les élevages intensifs sont propices à l'apparition de maladies du bétail et à la contagion: animaux plus vulnérables, étables surpeuplées, mal ventilées, etc. La rentabilité veut alors que la tentation est grande pour les éleveurs soit de donner des aliments médicinaux, soit d'ajouter eux-mêmes aux aliments des antibiotiques achetés en vrac. Le tout à titre préventif, ce système revenant moins cher que l'investissement dans des installations garantissant des conditions sanitaires optimales.

Enfin, à très faible dose, les antibiotiques ont un effet d'économiseurs d'aliments. Certains éleveurs exploitent cette technique rentable! et nourrissent systématiquement le bétail aux aliments «enrichis» aux antibiotiques.

Or, ces antibiotiques sont aussi utilisés en médecine humaine. Et il me semble bien que l'abus d'antibiotiques, tant en médecine humaine que vétérinaire et à fortiori dans l'alimentation animale, pose un énorme problème pour l'avenir: celui de l'apparition de souches bactériennes de plus en plus résistantes à n'importe quel antibiotique. À l'heure actuelle, on se trouve déjà incapable de soigner certaines infections faute d'antibiotiques encore efficaces.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

— Quelles ont été pour les deux dernières années les quantités d'antibiotiques utilisées:

- en médecine vétérinaire à titre purement curatif;
- incorporées dans les aliments dits «médicinaux»;
- vendues en vrac aux éleveurs et donc susceptibles d'être mélangées par eux à l'alimentation du bétail?

— Pouvez-vous fournir ces chiffres par catégorie d'animaux (bovins, porcins, ovins et volailles)?

— Connaît-on la proportion de vente d'aliments dits médicinaux, par rapport à d'autres aliments complètement exempts d'antibiotiques ajoutés?

— Quelles sont les antibiotiques les plus utilisés:

- en médecine vétérinaire pour un usage strictement curatif;
- dans les aliments médicinaux;
- vendues en vrac aux éleveurs?

Au vu des conséquences désastreuses de l'abus de la consommation d'antibiotiques:

— Comptez-vous strictement réglementer cet usage, le limiter à la seule médecine vétérinaire curative et l'interdire dans les autres cas, comme par exemple en Suède?

— Est-il prévu que le système Sanitel comporte également une fiche vétérinaire qui consigne:

- tout traitement vétérinaire administré à la bête, à quel moment;
- le type d'aliments donnés?

— Ne pensez-vous pas qu'il devient impératif de revoir les normes des élevages intensifs, afin de rendre superflu l'usage d'antibiotiques? Que prévoyez-vous à plus long terme en ce sens?

Réponse: Les réponses aux questions 1 et 2 sont du ressort du ministre de la Santé publique.

Réponse à la question 3

Sur une production annuelle totale de 5,3 millions de tonnes d'aliments composés, il n'y a que 6 600 tonnes soit 0,125 % d'aliments médicamenteux; 95 % sont destinés aux porcs et 5 % aux volailles.

Réponse à la question 4

a) Les antibiotiques enregistrés les plus employés sur le terrain en médecine vétérinaire à titre curatif sont:

- les sulfamides souvent potentialisés;
- enrofloxacin;
- flumequine;
- les tétracyclines;

antibiotica is zeker gerechtvaardigd om zieke dieren te behandelen. Van dit curatieve gebruik blijven reststoffen achter in het vlees; het is dan ook zeer belangrijk dat er voldoende lang wordt gewacht met het slachten voor de vleesconsumptie.

In de realiteit is het gebruik van antibiotica echter niet alleen beperkt tot dit geval. Antibiotica worden ook preventief gebruikt: de intensieve teelt bevordert immers het ontstaan van ziekten van het vee en besmetting: gevoeliger dieren, overbevolkte stallen, slechte verluchting, enz. Om de rendabiliteit te verhogen is de verleiding voor de veehouder groot om voeder te geven dat geneesmiddelen bevat of om zelf aan het voeder antibiotica toe te voegen die hij in bulk gekocht heeft. Deze preventieve behandeling is goedkoper dan de investering in installaties die optimale hygiënische voorwaarden garanderen.

In zeer kleine dosissen toegediend hebben antibiotica een voederbesparend effect. Sommige veetelers buiten deze winstgevende techniek maximaal uit en geven hun dieren systematisch met antibiotica «verrijkt» voedsel.

Deze antibiotica worden echter ook gebruikt in de menselijke geneeskunde. Het misbruik van antibiotica lijkt zowel in de menselijke geneeskunde als in de diergeneeskunde en a fortiori in het veevoeder, duidelijk een ernstig probleem te doen rijzen voor de toekomst, namelijk het ontstaan van kiemen die steeds resister zijn tegen alle antibiotica. Nu reeds zijn wij niet in staat sommige infecties te behandelen bij gebrek aan doeltreffende antibiotica.

Kunt u mij een antwoord geven op de volgende vragen:

— Hoeveel antibiotica werden de laatste twee jaren gebruikt:

- in de zuiver curatieve diergeneeskunde;
- verwerkt in zogezegd «medicinaal» voeder;
- aan de telers in bulk verkocht en dus mogelijk door hen vermengd met het veevoeder?

— Kunt u deze cijfers bezorgen per categorie dieren (runderen, varkens, schapen en gevogelte)?

— Is de verhouding bekend van de verkoop van zogezegd «medicinaal» voeding ten opzichte van de andere voeders die volledig vrij zijn van toegevoegde antibiotica?

— Welke antibiotica worden het meest gebruikt:

- in de diergeneeskunde voor een strikt curatief gebruik;
- in medicinaal voeder;
- aan de veehouders in bulk verkocht?

Het overdreven gebruik van antibiotica heeft rampzalige gevolgen:

— Bent u van plan dit gebruik strikt te reglementeren, het te beperken tot de curatieve diergeneeskunde en het in de andere gevallen te verbieden, zoals bijvoorbeeld in Zweden?

— Werd voorgeschreven dat de Sanitel-regeling ook een veterinair steekkaart bevat waarop wordt genoteerd wat volgt:

- elke diergeneeskundige behandeling die aan het dier is toegevend en op welk ogenblik;
- het soort voeder dat wordt gegeven?

— Denkt u niet dat de normen voor de intensieve veeteelt dringend moeten worden herzien, zodat het gebruik van antibiotica overbodig wordt? Wat stelt u in dit verband op langere termijn in het vooruitzicht?

Antwoord: De antwoorden op vraag 1 en 2 vallen onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

Antwoord op vraag 3

Op een totale jaarproductie van 5,3 miljoen ton mengvoeder wordt er slechts 6 600 ton of 0,125 % gemedicineerd voeder gefabriceerd; hiervan is 95 % bestemd voor varkens en 5 % voor pluimvee.

Antwoord op vraag 4

a) De meest gebruikte geregistreerde antibiotica in de diergeneeskunde voor curatieve doeleinden zijn:

- de sulfamiden al dan niet gepotentialiseerd;
- enrofloxacin;
- flumequine;
- de tetracyclines;

- les pénicillines et leurs dérivés, aussi les semi-synthétiques;
- streptomycine;
- gentamycine et paromomycine;
- colistine;
- neomycine;
- cefalexine et ceftiofuratrium;
- erytromycine;
- kanamycine;
- tilmicosine;
- tylosine;
- spectinomycine;
- spiramycine.

J'attire toutefois l'attention de l'honorable membre que le contrôle officiel de la distribution des antibiotiques est de la compétence de l'Inspection générale de la pharmacie.

b) Pour les aliments médicamenteux, seuls les antibiotiques suivants sont enregistrés :

- lincomycine;
- spectinomycine;
- tylosine;
- tetracycline;
- tilmicosine.

c) Les agriculteurs ne peuvent s'approvisionner en antibiotiques que chez le médecin vétérinaire pour les animaux qu'il traite ou auprès du pharmacien d'officine sur prescription.

Réponse à la question 5

Les antibiotiques et en général, les médicaments à usage vétérinaire ne peuvent être administrés que s'ils sont enregistrés conformément à l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

Ils sont dès lors, testés pour leur efficacité, leur innocuité et leur qualité.

Certains médicaments sont administrés aux animaux via les aliments ou l'eau de boisson. C'est une nécessité pour la bonne pratique du traitement et le respect du bien-être des animaux.

L'aspect économique joue également un rôle important en élevage et des mesures préventives comme la vaccination sont prises pour limiter l'utilisation des antibiotiques. Une bonne gestion aussi bien du vétérinaire dans le cadre de la guidance que de l'agriculteur dans le cadre de l'hébergement des animaux feront diminuer la consommation d'antibiotiques tant à titre préventif que curatif.

Une bonne guidance vétérinaire est une garantie pour la santé animale et la salubrité de leurs produits.

La Suède a interdit depuis 1986, tous les antibiotiques incorporés dans les aliments. Il en a résulté une plus grande utilisation d'antibiotiques à titre thérapeutique. On constate également une plus grande consommation d'aliments et un allongement de la période d'engraissement.

Dans l'U.E., l'avantage économique de l'utilisation d'antibiotiques dans les aliments pour améliorer la croissance est estimé à 2,5 milliards d'euros. On épargne de ce fait 1,2 million de tonnes d'aliment. On aurait besoin de plus de 100 000 hectares pour produire des aliments et atteindre la même production animale.

Réponse à la question 6

La réglementation sur l'usage d'antibiotiques et, en général, de médicaments vétérinaires sera complétée par un projet de réglementation qui est actuellement soumis au Conseil d'État. Il prévoit des dispositions particulières concernant l'acquisition, la détention d'un dépôt, la prescription, la fourniture et l'administration de médicaments destinés aux animaux par le médecin vétérinaire et la détention de médicaments destinés aux animaux par le responsable des animaux. Les vétérinaires et les agriculteurs devront tenir des registres avec mention de la date, du type de médicaments délivrés et du nombre d'animaux traités, le délai d'attente pour le lait, la viande et les œufs. Des contrôles en matière de résidus sont déjà effectués actuellement. Un statut rési-

- de penicillines en hun afgeleiden, ook de semi-synthetische;
- streptomycine;
- genta- en paromomycine;
- colistine;
- neomycine;
- cefalexine en ceftiofuratrium;
- erytromycine;
- kanamycine;
- tilmicosine;
- tylosine;
- spectinomycine;
- spiramycine.

Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat de officiële controle op de distributie van antibiotica onder de bevoegdheid valt van de Algemene farmaceutische inspectie.

b) Voor gemediceerde diervoeders zijn volgende antibiotica geregistreerd :

- lincomycine;
- spectinomycine;
- tylosine;
- tetracycline;
- tilmicosine.

c) De landbouwers kunnen zich alleen maar via hun dierenarts voor de dieren die hij behandelt of via hun apotheker met een voorschrift antibiotica bevoorraden.

Antwoord op vraag 5

Antibiotica en in het algemeen dierengeneesmiddelen mogen in de dierengeneeskunde alleen gebruikt worden indien ze geregistreerd zijn conform het koninklijk besluit van 3 juli 1969.

Dit betekent dat deze geregistreerde geneesmiddelen getest zijn op hun efficiënte werking, veiligheid en kwaliteit.

Bepaalde geneesmiddelen worden via het voeder of het drinkwater aan dieren toegediend. Dit is een noodzaak voor een efficiënte behandeling en voor het respect van het dierenwelzijn in de veeteelt.

Het economisch aspect speelt eveneens een rol. Preventieve acties, zoals vaccinatie, worden ondernomen om het gebruik van antibiotica te verminderen. Goed management zowel van de dierenarts in het kader van bedrijfsbegeleiding als van de landbouwer in het kader van de dierenhuisvesting zullen het antibioticagebruik zowel preventief als curatief verminderen.

De bedrijfsbegeleiding door dierenartsen garandeert een gezonde veestapel en een hoogstaande kwaliteit van dierlijke producten.

Zweden heeft sinds 1986 alle antibioticatoevoegingsmiddelen verboden. Het resultaat is echter een veel hoger gebruik van therapeutische antibiotica. Een hoger voederverbruik en een langere vetmestingsperiode worden eveneens waargenomen.

Het economisch voordeel in de EU van het gebruik van de antibioticatoevoegingsmiddelen ter bevordering van de groei wordt op 2,5 miljard ecu geraamd. Er wordt tevens 1,2 miljoen ton voeder gespaard. Dit betekent dat er een oppervlakte van meer dan 100 000 hectare bijkomend nodig zou zijn om te komen tot eenzelfde dierlijke productie.

Antwoord op vraag 6

De reglementering aangaande het antibioticagebruik en meer algemeen het dierengeneesmiddelengebruik zal vervolledigd worden door een voorstel van koninklijk besluit dat nu voorgelegd is aan de Raad van State. Dit koninklijk besluit houdt bijzondere bepalingen inzake het verwerven, het in depot houden, het voorschrijven, het verschaffen en het toedienen van geneesmiddelen bestemd voor dieren door de dierenarts en inzake het bezit van geneesmiddelen bestemd voor dieren door de verantwoordelijke voor de dieren. De dierenartsen en landbouwers zijn dan verplicht registers bij te houden. Hierin vermelden zij welke dieren, wanneer en waarmee ze behandeld geweest zijn. De wachttijd voor melk, vlees en eieren moet eveneens genoteerd

du sera indiqué sur le document d'identification par le système Sanitel. De cette manière, un troupeau avec un mauvais statut résidus sera pénalisé et spécialement contrôlé à l'abattoir: 10 % des animaux qu'il fait abattre seront contrôlés pendant une période déterminée. Le responsable en supportera les frais.

Les aliments médicamenteux doivent aussi être mentionnés dans le registre dès leur administration.

Le type d'aliment ne sera pas mentionné dans Sanitel.

Réponse à la question 7

Différents niveaux de pouvoirs interviennent en cette matière.

Les pouvoirs régionaux ont fixé des normes en matière d'implantation d'exploitation et de traitement des déchets tels que fumier et lisier.

L'État fédéral est compétent en matière de bien-être des animaux et de santé animale, de santé publique et d'exercice de la médecine vétérinaire.

Une initiative a été prise dans le secteur porcin pour limiter les risques de maladies en majorant les cotisations au Fonds de la santé et de la production des animaux pour les troupeaux qui ne travaillent pas en circuit fermé.

En conclusion, je peux dire que mon département a opté pour une approche préventive basée sur la guidance vétérinaire et son encadrement par le système Sanitel.

De cette manière, on pourra garantir l'emploi raisonné d'antibiotiques et la problématique des résidus sera abordée de manière fondamentale.

Ministre des Transports

Question n° 61 de M. Anciaux du 29 août 1996 (N.):

S.N.C.B. — Bruxelles-Central. — Dépôt des bagages. — Langue des récépissés.

Les voyageurs utilisant les services des chemins de fer, mais aussi d'autres personnes, mettent parfois leurs bagages en dépôt à la consigne de la gare qui y est prévue. Ils constatent régulièrement que les récépissés délivrés sont toujours rédigés en une seule langue, le français (formulaire C 181). La provision de récépissés — disponible au guichet — est rédigée exclusivement en français. Il n'y a aucun stock de récépissés en néerlandais.

Outre le fait qu'elle constitue une violation de la législation sur l'emploi des langues, cette façon d'agir de la S.N.C.B. témoigne d'une extrême impolitesse à l'égard des clients néerlandophones.

Puis-je poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Quelles instructions a-t-on données pour que soient délivrés aux clients des récépissés dans une des langues nationales ou, éventuellement, des formulaires imprimés dans les langues nationales par ordre d'importance: néerlandais, français, allemand?

2. Pour ce qui est de savoir à quel groupe linguistique le client appartient, l'employé peut s'en assurer au moment où il reçoit les bagages. Étant donné que les employés persistent ostensiblement à délivrer à tout un chacun des récépissés rédigés en langue française, il s'agit manifestement de mauvaise volonté et la possibilité d'une délivrance «par inadvertance» est exclue. Envisagera-t-on des sanctions et, dans l'affirmative, lesquelles?

3. L'attitude des employés du guichet s'inscrit-elle dans une stratégie déterminée qui leur est imposée et qui consiste, en agissant de la sorte, à donner aux étrangers l'impression que la Belgique serait exclusivement francophone?

4. Quelles mesures prendra-t-on pour décréter une réglementation correcte et claire?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

La gare de Bruxelles-Central dispose de carnets de récépissés unilingues de langue française et de langue néerlandaise.

worden. Residucontroles worden reeds op dit ogenblik doorgevoerd. Een residustatuut zal op de identificatiedocumenten vermeld worden door het Sanitel-systeem. Zo wordt iemand met een slecht residustatuut voor zijn beslag, gepenaliseerd en extra in het slachthuis gecontroleerd: 10 % van de dieren die hij laat slachten zullen gedurende een bepaalde tijd op zijn kosten gecontroleerd worden.

De gemedicineerde voedermiddelen worden gelijkgesteld met de geneesmiddelen zodat zij eveneens dienen opgenomen te worden in de registers vanaf de eerste dag van toediening.

Het type voeder wordt in Sanitel niet geregistreerd.

Antwoord op vraag 7

Verschillende beslissingsniveau's komen op dit gebied tussen.

De regionale overheden hebben normen vastgelegd in verband met de inplanting van bedrijven en met de verwerking van mest en gier.

De federale overheid is bevoegd in verband met het dierenwelzijn, de diergezondheid, de volksgezondheid en de uitoefening van de dierengeneeskunde.

Er is een initiatief genomen in de varkenssector om de ziekte-insleep te minimaliseren door een hogere bijdrage voor het Fonds voor de gezondheid en de productie van dieren te vragen aan bedrijven die niet in een gesloten kringloop produceren.

Als besluit kan ik stellen dat mijn departement de weg naar een preventieve dierengeneeskunde met bedrijfsbegeleiding door dierenartsen ingeslagen is, ondersteund door het Sanitel-systeem.

Op die manier wordt het rationeel gebruik van antibiotica gewaarborgd en het residuprobleem ten gronde aangepakt.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 61 van de heer Anciaux d.d. 29 augustus 1996 (N.):

NMBS. — Brussel-Centraal. — Bagagebewaarplaats. — Taal van de ontvangstbewijzen.

Reizigers die gebruik maken van de diensten van de spoorwegen maar ook anderen geven soms hun bagage in bewaring in de daar voorziene bewaarplaats van het station. Zij komen herhaaldelijk tot de vaststelling dat de afgegeven ontvangstbewijzen steeds ééntalig in de Franse taal zijn opgesteld (formulier C 181). De voorraad ontvangstbewijzen — aanwezig aan het loket — is uitsluitend in het Frans gesteld. Er zijn geen ontvangstbewijzen in het Nederlands voorradig.

Afgezien van het feit dat dit een schending is van de taalwetgeving getuigt de handelwijze van de NMBS van een verregaande onbeleefdheid ten aanzien van de Nederlandstalige klanten.

Mag ik de geachte minister het volgende vragen:

1. Welke instructies werden gegeven om de klanten ontvangstbewijzen af te geven in één van de nationale talen of eventueel formulieren af te leveren bedrukt met de nationale talen in volgorde — naar belangrijkheid: Nederlands, Frans, Duits?

2. Om te weten tot welke taalgroep de klant behoort kan de bediende dit nagaan als hij de bagage in ontvangst neemt. Aangezien de bedienden ostentatief Franstalige ontvangstbewijzen aan iedereen blijven afleveren, is dit een blijk van slechte wil en is de mogelijkheid van aflevering van het bewijs «bij vergissing» uitgesloten. Worden er sancties overwogen en zo ja, welke?

3. Kadert de houding van de loketbedienden in een bepaalde opgelegde strategie om door die handelwijze aan de buitenlanders de indruk te geven dat België uitsluitend Franstalig zou zijn?

4. Welke maatregelen worden getroffen om een correcte en duidelijke regelgeving uit te vaardigen?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Het station Brussel-Centraal beschikt over eentalige ontvangstbewijzen in het Nederlands en in het Frans.

Il a dès lors été rappelé à cette gare ainsi qu'à toutes celles situées en territoire bilingue qu'il y avait lieu de délivrer les récépissés selon le rôle linguistique du client.

Question n° 68 de M. Olivier du 25 octobre 1996 (N.):

Retards fréquents sur la ligne Courtrai-Anvers: train de 7 h 31 à Courtrai.

Le train en question part d'Anvers à 4 h 58 et arrive à Lille à 6 h 43. Il quitte Lille à 6 h 55 pour arriver à Courtrai vers 7 h 30 (départ prévu à 7 h 31).

Or, il arrive très fréquemment que ces trains du matin prennent un retard de plusieurs minutes. Les causes en sont multiples, notamment un retard sur le trajet Anvers-Lille et un retard supplémentaire le long du trajet de correspondance Lille-Courtrai.

En raison de ce retard (généralement de 10 minutes), les voyageurs ne peuvent prendre la correspondance avec le train P Gand-Bruxelles qui part de la gare Gand-Saint-Pierre à 8 h 01 et ils doivent y attendre la liaison Ostende-Eupen de 8 h 15, ce qui entraîne un excédent de passagers dans ce dernier train, de nombreux usagers ne trouvant pas de place assise. Cette situation est intolérable.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les causes de ces retards fréquents?
2. Quelles initiatives peut-on prendre pour mettre fin aux difficultés que l'on rencontre avec les chemins de fer français?
3. Est-il possible de prévoir, pour ce qui est de ce trajet ferroviaire, des marges (dans le temps), qui permettent de combler les retards éventuels et de faire en sorte que le train puisse partir à temps de Courtrai?
4. Peut-on charger la S.N.C.B. d'assurer la correspondance à la gare de Gand-Saint-Pierre, même en cas de retard?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

L'arrivée tardive de l'I.C. 2332 à Gand-Saint-Pierre est, comme le souligne l'honorable membre, la conséquence du retard accusé par l'I.C. 2305 qui assure la relation Anvers (départ 4 h 58) - Lille Flandre (arrivée 6 h 43). En effet, suite à des travaux d'infrastructure à Berchem, ce train arrive à Tourcoing avec quelques minutes de retard et doit alors être retenu pour laisser le passage au T.G.V. 7208 qui assure la relation Tourcoing (départ 6 h 32) - Lille Flandre (arrivée 6 h 52). Ces travaux d'infrastructure se terminant fin novembre 1996, la situation devrait dès lors être normalisée.

Question n° 78 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.):

S.N.C.B. — La Flandre reléguée.

Le 6 août 1996 est paru, dans la *Gazet van Antwerpen*, un article relatant un entretien avec M. A. Martens, directeur général adjoint, au cours duquel celui-ci a déclaré que la S.N.C.B. n'était pas responsable du traitement défavorable infligé à la Flandre pour ce qui est de la répartition des crédits d'investissement, car elle est tenue d'appliquer la clé de répartition politiquement définie de 60 Flandre-40 Wallonie.

J'ignore tout de la fixation d'une telle clé de répartition par une loi ou un arrêté. J'aimerais savoir, dès lors, si la déclaration précitée est correcte et, dans l'affirmative, quand la décision en question a été prise et par qui elle l'a été, et quel en est son contenu concret.

La Flandre semble également préjudiciée en ce qui concerne l'organisation du service des trains de voyageurs. Il y aurait, pour un même nombre de voyageurs, plus de trains mis en service et plus de places assises offertes en Wallonie. Pour pouvoir juger de la situation, j'aimerais obtenir de votre part des données complètes, par région, sur:

1. l'occupation moyenne par kilomètre ferroviaire parcouru, par type de train et sur l'occupation globale;

Dat station en alle andere in het tweetalige landsgebied werden er dan ook aan herinnerd dat de klant een ontvangstbewijs in zijn eigen taal moet worden gegeven.

Vraag nr. 68 van de heer Olivier d.d. 25 oktober 1996 (N.):

Veelvoorkomende vertraging op de lijn Kortrijk-Antwerpen: trein van 7 u 31 te Kortrijk.

Vermelde trein vertrekt om 4 u 58 te Antwerpen met aankomst te Rijsel om 6 u 43. De trein vertrekt te Rijsel om 6 u 55 om in Kortrijk aan te komen rond 7 u 30 (voorzien vertrek 7 u 31).

Het gebeurt echter heel vaak dat deze ochtendtreinen verschillende minuten vertraging oplopen. De oorzaken zijn velerlei, onder andere vertraging op het traject Antwerpen-Rijsel en bijkomende vertraging op het aansluitend traject Rijsel-Kortrijk.

Door deze vertraging (doorgaans ongeveer 10 minuten) kan de aansluiting met de P-trein Gent-Brussel van 8 u 01 vanuit het station Gent-Sint-Pieters niet worden gehaald en moeten de reizigers in vermeld station wachten op de verbinding Oostende-Eupen van 8 u 15. Dit heeft een overbezetting van deze laatste trein tot gevolg waardoor heel wat reizigers geen zitplaats vinden. Deze situatie is onduidelijk.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat zijn de oorzaken van deze vaak voorkomende vertraging?
2. Welke initiatieven kunnen worden genomen om de moeilijkheden met de Franse spoorwegen weg te werken?
3. Is het mogelijk op dit treintraject (tijds)marges in te bouwen zodat de eventuele vertraging kan worden ingelopen en de trein op tijd kan vertrekken te Kortrijk?
4. Kan aan de NMBS opdracht worden gegeven om bij eventuele vertraging toch de aansluiting te verzekeren in het station Gent-Sint-Pieters?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De vertraging bij aankomst van de IC 2332 in Gent-Sint-Pieters is, zoals het geachte lid benadrukt, het gevolg van de vertraging van de IC 2305 tussen Antwerpen (vertrek 4 u 58) en Lille Flandres (aankomst 6 u 43). Door de infrastructuurwerken in Berchem heeft deze trein bij aankomst in Tourcoing enkele minuten vertraging. Hij moet dan eerst de HST 7208 tussen Tourcoing (vertrek 6 u 32) en Lille Flandres (aankomst 6 u 52) voorlaten. Die infrastructuurwerken, voltooid eind november 1996, zouden het verkeer weer normaal moeten laten verlopen.

Vraag nr. 78 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.):

NMBS. — Achteruitstelling Vlaanderen.

Op 6 augustus 1996 verscheen in *De Gazet van Antwerpen* een vraaggesprek met adjunct-algemeen-directeur A. Martens, waarin deze onder meer verklaarde dat de NMBS niet verantwoordelijk is voor de achteruitstelling van Vlaanderen bij de verdeling van de investeringskredieten daar zij verplicht is de politiek vastgelegde verdeelsleutel 60 Vlaanderen-40 Wallonië toe te passen.

Ik heb geen weet van de vaststelling van zulke verdeelsleutel bij wet of besluit. Graag vernam ik dan ook of die verklaring juist is en, zo ja, wanneer zulke beslissing genomen werd, door wie en welke de concrete inhoud ervan is.

Ook bij de dienstregeling van de reizigerstreinen lijkt Vlaanderen te worden benadeeld. Zo zouden voor eenzelfde aantal reizigers meer treinen worden ingelegd in Wallonië en zouden ook meer zitplaatsen aangeboden worden. Om de omvang ervan te kunnen vaststellen, verzoek ik u om volledige gegevens, per gewest:

1. De gemiddelde bezetting per treinkilometer, per treinsoort en globaal;

2. le pourcentage de places assises occupés, par type de train, et le pourcentage global.

Je souhaiterais connaître la raison de cette différence de traitement entre les Flamands et les Wallons.

Au cours des dernières décennies, l'on a fermé de nombreuses gares de moindre importance en Flandre. On ne l'a pas fait en Wallonie. J'aimerais savoir combien il y a de gares dans chaque région et quel est le nombre moyen de voyageurs qui prennent le train dans chacune d'elles. La différence de traitement visée ci-dessus est-elle compatible avec le principe du « service universel » tel qu'il est pratiqué dans le secteur du téléphone ?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

La clé de répartition 60/40 à laquelle fait référence l'honorable membre fut appliquée par la S.N.C.B. lors de l'établissement des plans décennaux d'investissements ferroviaires 1991-2000 et 1996-2005.

Le plan de transport et la composition des trains sont arrêtés avec le double souci de maximiser le nombre d'usagers et d'assurer un accès approprié à destination ou à partir des zones desservies même moins densément peuplées.

Question n° 88 de M. Olivier du 24 janvier 1997 (N.):

S.N.C.B. — Liaison Courtrai-Mouscron-Lille. — Amélioration de l'infrastructure.

Les trains assurant la liaison entre Courtrai et Lille traversent, dans les environs de Mouscron, une zone de ralentissement très gênante.

Le comité de direction de la S.N.C.B. a décidé de faire réaliser prioritairement certains travaux d'amélioration de l'infrastructure existante, et ce, d'ici le 1^{er} juin 1998 (date d'entrée en vigueur des nouveaux horaires).

Il s'agit des travaux d'infrastructure suivants :

- remplacement de deux tabliers de pont d'une longueur de 1 100 m en aval de Mouscron (pont Sainte-Thérèse), qui doit permettre de porter la vitesse sur ce tronçon de 40 à 80 km/h;
- déplacement du site de changement d'alimentation (passage de 3 000 volts à 25 kV) d'un kilomètre vers la France;
- compensation de l'insuffisance de dévers entre Courtrai et Mouscron.

La S.N.C.B. serait également en train de négocier avec la S.N.C.F. afin de supprimer les arrêts entre Mouscron et Lille.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

- Quel est l'état d'avancement des travaux d'infrastructure précités ?
- Quel est, concrètement, le calendrier d'exécution de ces travaux ?
- Combien de négociations la S.N.C.B. a-t-elle menées avec la S.N.C.F. depuis le début du mois de mai 1996 concernant la suppression des arrêts intermédiaires situés entre Mouscron et Lille ? Les résultats concrets de ces négociations peuvent-ils être communiqués ?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Les études suivantes (voie, signalisation, caténaires) sont en cours :

- le relèvement de vitesse de 40 à 80 km/h à l'entrée côté Courtrai de Mouscron, moyennant entre autres une légère adaptation du pont Sainte-Thérèse;
- le déplacement en direction de la frontière de la zone de transition 3 000 V - 25 000 V, avec électrification de la transversale vers le faisceau de la gare;
- le relèvement de la vitesse de référence du tronçon Courtrai-Mouscron de 140 km/h à 160 km/h.

La S.N.C.B. met tout en œuvre pour réaliser les travaux avant le nouveau service de trains de fin mai 1998.

2. Het percentage bezette zitplaatsen, per treinsoort en globaal.

Graag vernam ik de reden van deze verschillende behandeling van Vlamingen en Walen.

Sinds meerdere decennia werden in Vlaanderen heel wat kleinere stations gesloten, terwijl dat niet het geval is in Wallonië. Gelieve mij mede te delen wat het aantal stations is voor elk gewest, en hoeveel reizigers er gemiddeld opstappen. Is deze verschillende behandeling wel in overeenstemming met het principe van de « universele dienstverlening » dat wel gehanteerd wordt in de telefoonsector ?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De verdeelsleutel 60/40 waarnaar het geachte lid verwijst, werd door de NMBS toegepast bij het opmaken van de tienjareninvesteringsplannen 1991-2000 en 1996-2005 van de spoorwegen.

Het vervoersplan en de samenstelling van de treinstellen werden bepaald vanuit de dubbele bezorgdheid het aantal gebruikers te maximaliseren en een gepaste bereikbaarheid te verzekeren van en naar de bediende zones, zelfs de minder dicht bevolkte.

Vraag nr. 88 van de heer Olivier d.d. 24 januari 1997 (N.):

NMBS. — Treinverbinding Kortrijk-Moeskroen-Rijsel. — Verbetering van de infrastructuur.

Rond Moeskroen bevindt zich een zeer storende vertragingzone voor treinen van Kortrijk naar Rijsel.

Het directiecomité van de NMBS heeft beslist om een aantal infrastructuurverbeteringen met voorrang te laten uitvoeren en dit tegen ten laatste 1 juni 1998 (datum van de nieuwe dienstregelingen).

Het betreft volgende infrastructuurwerken :

- vervanging van twee brugdekken 1 100 meter voor Moeskroen (pont Sainte-Thérèse) waardoor de snelheid van 40 op 80 km/u wordt gebracht;
- de overschakeling van 3 000 volt op 25 kV wordt 1 km richting Frankrijk opgeschoven;
- verhogen van het verkantingstekort tussen Kortrijk en Moeskroen.

De NMBS zou ook onderhandelen met de SNCF om de tussenstops tussen Moeskroen en Rijsel af te schaffen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

- Wat is de huidige stand van zaken in verband met de uitvoering van vermelde infrastructuurwerken ?
- Hoe ziet de concrete planning en timing voor de uitvoering van deze werken eruit ?
- Wat is het aantal onderhandelingen dat de NMBS sinds begin mei 1996 heeft gevoerd met de SNCF nopens het afschaffen van de tussenstops tussen Moeskroen en Rijsel ? Kunnen de concrete resultaten van deze onderhandelingen worden vermeld ?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De volgende studies (spoor, seininrichting, bovenleidingen) zijn in uitvoering :

- de snelheidsverhoging van 40 tot 80 km/u aan de inrit kant Kortrijk te Moeskroen, mits een lichte aanpassing aan de Sainte-Thérèse brug;
- de verplaatsing richting grens van de overschakelingszone van 3 000 V - 25 000 V, met electrificatie van de doorsteek naar de bundel van het station;
- de verhoging van de referentsnelheid van 140 km/u naar 160 km/u op het baanvak Kortrijk-Moeskroen.

De NMBS stelt alles in het werk om de werken te realiseren vóór de nieuwe treindienst van einde mei 1998.

Dans le cadre de l'élaboration des horaires I.C.-I.R. 1998, lors de chaque réunion bimestrielle la S.N.C.B. insiste auprès de la S.N.C.F. pour obtenir l'accès de tous ses trains à Lille sans arrêts intermédiaires sur le territoire français. La S.N.C.F. s'y oppose et invoque, d'une part, les difficultés techniques de réception des trains et, d'autre part, les priorités liées à la desserte suburbaine conventionnée par la Région Nord - Pas-de-Calais.

Toutefois, un certain nombre de trains Courtrai-Mouscron-Lille circulent déjà sans arrêts intermédiaires depuis 1993.

À l'horizon de 1998, cette offre pourra être maintenue, mais son extension à d'autres heures de la journée, notamment aux heures de pointe, apparaît exclue actuellement.

Question n° 92 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités de la S.A.S.I.A.S. (Security International Administration Services).

Dans son numéro du troisième trimestre 1996, la revue *De Bode* du secteur du personnel des Postes publie une annonce de la S.A. S.I.A.S. Cette S.A. — dont le siège est établi aux 22-24 du Meir à 2000 Anvers — est soumise à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990). Les entreprises de gardiennage relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur. Selon cette annonce, la S.A. S.I.A.S. exerce les activités suivantes: missions de surveillance, traitement V.I.P., accompagnement de personnalités pour le compte des ambassades et des consulats, conseils, formations et technologies de pointe. Outre ces activités générales, la S.I.A.S. remplit également des missions spécifiques qui sont décrites dans la suite de l'annonce. La S.I.A.S. étant une firme de gardiennage, il me paraît assez logique qu'elle exerce des missions telles que la «surveillance portuaire», la «sécurité passerelle», etc. Il est par contre tout à fait illégal que cette S.A. mentionne également la recherche, l'arrestation et la garde des passagers clandestins. D'après cette annonce, la S.A. assure des missions normalement réservées aux services de police (police, gendarmerie, police fluviale). Il ressort d'ailleurs de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage que la recherche, l'arrestation et la garde de passagers clandestins sont des missions qui ne peuvent être exercées par des entreprises de gardiennage. Ces activités sont également contraires aux statuts de la S.I.A.S. (*Moniteur belge* du 28 janvier 1995, n° 163, p. 88). Renseignements pris auprès des services de police anversoises, il s'avère que la S.A. S.I.A.S. se charge depuis pas mal de temps déjà de la recherche et de la garde des passagers clandestins, en association avec la capitainerie (police fluviale).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Avait-il connaissance de cette collaboration entre la capitainerie et la S.A. S.I.A.S. ?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour y mettre fin ?
3. Pourquoi y a-t-il collaboration entre la capitainerie et la S.I.A.S. en ce qui concerne la recherche et la garde des passagers clandestins ?
4. À combien de reprises la S.I.A.S. a-t-elle déjà exercé cette activité illégale ? Combien de passagers clandestins a-t-elle arrêtés ?
5. La S.I.A.S. se sert-elle d'armes dans l'exercice de cette mission illégale ? Les passagers clandestins arrêtés sont-ils remis à la police fluviale, à la police ou à la gendarmerie ? Pourquoi ces services de police n'ont-ils pas informé le ministre de cette activité contraire aux articles 1^{er}, § 1^{er}, 2, § 2, et 8, § 5, de la loi du 10 avril 1990 ?

In het kader van de uitwerking van de dienstregeling IC-IR 1998, dringt de NMBS er tijdens elke tweemaandelijks vergadering bij de SNCF op aan om voor alle treinen toegang tot Lille te verkrijgen zonder tussenstops op Frans grondgebied. De SNCF stelt en verwijst enerzijds naar de technische moeilijkheden om treinen te ontvangen en anderzijds naar de voorrang van de voorstedelijke bediening die geconventioneerd wordt door het gewest Nord - Pas-de-Calais.

Evenwel rijden er al sinds 1993 een aantal treinen Kortrijk-Moeskroen-Lille zonder tussenstops.

Naar 1998 toe zal een dergelijk aanbod voor directe treinen behouden blijven; maar een veralgemening naar andere uren van de dag, in 't bijzonder in de piekuren lijkt heden uitgesloten.

Vraag nr. 92 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services).

In *De Bode*, het tijdschrift van de sector personeel der Posten, van het derde kwartaal van 1996 heb ik een advertentie aangetroffen van de NV genaamd SIAS. Deze NV is gevestigd op de Meir 22-24 te 2000 Antwerpen en is onderworpen aan de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten van 10 april 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990). Bewakingsfirma's behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Uit de bewuste advertentie blijkt dat de NV SIAS de volgende algemene activiteiten ontplooit: bewakingsopdrachten, VIP-treatment, autoriteitsbemiddelingen van ambassades en consulaten, advies en opleiding en spitstechnologie. Naast deze algemene activiteiten blijkt SIAS ook specifieke opdrachten uit te voeren. In de advertentie wordt vervolgens opgesomd wat hieronder verstaan kan worden. Daar SIAS een bewakingsfirma is leek het mij dan ook vrij logisch dat zij zich hierbij onledig houden met zaken zoals «havenbewaking», «loopplank/loopbrug beveiliging», enz. Wat echter volledig onwettelijk is is dat deze NV hierbij ook «opsparing en bewaking van verstekelingen» vermeldt. Blijkens de advertentie oefent deze NV taken uit die normaliter door de politiediensten (politie, rijkswacht, rivierpolitie) moeten worden uitgevoerd. De wet op de bewakingsfirma's van 10 april 1990 wijst immers uit dat het opsporen, het gevangennemen en bewaken van verstekelingen niet mag uitgevoerd worden door bewakingsfirma's. Deze activiteit is eveneens in strijd met de statuten van SIAS (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1995, nr. 163, blz. 88). Uit navraag bij de Antwerpse politionele diensten blijkt dat de NV SIAS zich reeds gedurende een ruime tijd met het opsporen en bewaken van verstekelingen bezig houdt. Zij werkt hierbij samen met het waterschoutsambt (rivierpolitie).

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Was de geachte minister op de hoogte van de samenwerking tussen het waterschoutsambt en de NV SIAS ?
2. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen om een einde te stellen aan de onwettelijke samenwerking van het waterschoutsambt met de NV SIAS ?
3. Waarom is er sprake van samenwerking tussen het waterschoutsambt en SIAS in verband met het opsporen en bewaken van verstekelingen ?
4. Hoeveel keer heeft SIAS deze illegale activiteit reeds ontplooid ? Hoeveel verstekelingen werden daarbij gevangen genomen ?
5. Maakt SIAS bij het uitvoeren van deze illegale opdracht gebruik van wapens ? Worden de gevangengenomen verstekelingen dan overgedragen aan de rivierpolitie, politie of rijkswacht ? Waarom hebben deze politionele diensten de geachte minister niet op de hoogte gebracht van deze activiteit die tegen artikel 1, § 1, artikel 2, § 2, en artikel 8, § 5, van de wet van 10 april 1990 indruist ?

6. Des synergies similaires ont-elles été mises en place ailleurs entre les firmes de gardiennage et des services ressortissant aux attributions de l'honorable ministre en ce qui concerne la recherche et la garde des clandestins ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions qu'il a posées.

Le rapatriement de passagers clandestins est régi par les articles 44 et suivants de la loi du 5 juin 1928 portant le Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime.

Ces articles ont été adaptés par la loi du 13 septembre 1974 qui transposait les dispositions de la Convention internationale du 10 octobre 1957 sur les passagers clandestins dans l'ordre juridique interne. Il y est précisé que si le capitaine découvre un passager clandestin, il peut le remettre entre les mains de l'autorité locale qui se chargera de rapatrier l'intéressé soit vers le pays dont il est ressortissant soit vers le port dans lequel il est monté à bord.

Les frais de surveillance et de rapatriement doivent être supportés par le propriétaire du navire, c'est-à-dire en pratique par la compagnie d'assurances (lesdits Clubs P & I).

Ces Clubs P & I ont en effet intérêt à ce que le passager clandestin soit rapatrié le plus rapidement possible dans les limites du cadre légal.

Bien que la firme S.I.A.S. en fasse mention dans une publicité, elle ne s'occupe pas de la recherche de passagers clandestins étant donné que ces personnes sont découvertes en mer ou dans un port par l'équipage et remises entre les mains des autorités compétentes.

Ces personnes ne doivent donc pas être recherchées vu qu'elles n'obtiennent le statut de passager clandestin qu'à partir du moment où elles sont découvertes.

Il est vrai que la firme en question a été contactée dans deux cas par un Club P & I pour escorter quelques passagers clandestins au cours de leur retour vers leur pays d'origine.

En ce qui concerne les questions spécifiques posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit.

1. Il n'y a jamais eu de collaboration entre le commissariat maritime et la firme S.I.A.S., en ce sens que cette firme n'a pas été sollicitée par le commissariat maritime mais a directement été invitée par un Club P & I uniquement pour escorter un certain nombre de passagers clandestins au cours de leur rapatriement.

2. Cette firme a rempli trois missions semblables en 1995. Sur ordre du chef de l'Office des étrangers du ministère de l'Intérieur, daté du 2 juin 1995, les correspondants des Clubs P & I ont été informés du fait qu'ils ne pouvaient plus recourir aux services de cette firme.

3. Il a été fait appel aux services de la firme S.I.A.S. parce que, en raison d'une grave pénurie de personnel, la police maritime n'était pas toujours en mesure de garantir une escorte adéquate des passagers clandestins.

Jusqu'à la fin de 1994, il était possible de recourir dans ce contexte aux services de la brigade de gendarmerie du port d'Anvers dans le cadre de l'assistance permanente régie par l'arrêté royal du 14 mars 1968. Au début de 1995, le commandant du district de la gendarmerie d'Anvers a mis fin à cette collaboration et c'est depuis lors qu'un Club P & I a eu recours à la firme S.I.A.S. pour le rapatriement des passagers clandestins.

4. Cela s'est produit trois fois. La S.I.A.S. a escorté deux fois des passagers clandestins d'Anvers à l'aéroport de Zaventem et une fois depuis un navire jusqu'à un centre de détention. Il s'agissait au total de cinq personnes.

5. Le personnel de S.I.A.S. ne se sert pas d'armes. Comme indiqué plus haut, cette firme n'a pas été sollicitée pour arrêter les passagers clandestins mais uniquement pour les escorter lors de leur rapatriement.

Début 1995, je n'ai pas été informé de la situation car il ne s'agissait pas d'une collaboration entre le commissariat maritime et la firme S.I.A.S., mais d'une initiative émanant d'un Club P & I.

6. Zijn er elders in ons land nog gelijkaardige samenwerkingsverbanden lopende tussen bewakingsfirma's en diensten die tot de bevoegdheid van de geachte minister behoren en dit met het oog op het opsporen en bewaken van verstekelingen ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de gestelde vragen.

De repatriëring van verstekelingen wordt geregeld door de artikelen 44 en volgende van de wet van 5 juni 1928 houdende het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij.

Deze artikelen werden aangepast door de wet van 13 september 1974, waarbij de bepalingen van het Internationaal Verdrag van 10 oktober 1957 op de verstekelingen in de interne rechtsorde werden opgenomen. Daarin wordt bepaald dat indien de kapitein een verstekeling aantreft, hij deze mag overdragen aan de plaatselijke autoriteit die er moet voor zorgen dat de betrokkene gerepatriëerd wordt ofwel naar het land waarvan hij een onderdaan is ofwel naar de haven waar hij aan boord gekomen is.

De kosten van bewaking en repatriëring moeten worden gedragen door de scheepseigenaar, wat in de praktijk neerkomt op de verzekeringsmaatschappij (de zogenaamde P & I Clubs).

Deze hebben er inderdaad belang bij dat de verstekeling, binnen het wettelijk kader, zo vlug mogelijk wordt gerepatriëerd.

Ondanks het feit dat de firma SIAS daarvan melding maakt in een advertentie houdt zij zich niet bezig met het opsporen van verstekelingen, omdat dit personen zijn die op zee of in een haven door de bemanning worden ontdekt en overgedragen aan de bevoegde autoriteiten.

Deze personen moeten dus niet opgespoord worden vermits zij slechts het statuut van verstekeling krijgen op het ogenblik dat ze worden ontdekt.

Wel is het zo dat de genaamde firma in twee gevallen door een P & I Club werd gecontacteerd voor de begeleiding van enkele verstekelingen op hun terugreis naar hun land van oorsprong.

Wat de specifieke door het geachte lid gestelde vragen betreft, heb ik de eer hem het volgende mede te delen.

1. Er is nooit een samenwerking geweest tussen het waterschoutsambt en de firma SIAS, in die zin dat deze firma niet werd ingeschakeld door het waterschoutsambt, maar rechtstreeks door een P & I Club en enkel voor het begeleiden van een aantal verstekelingen op hun terugreis.

2. In 1995 heeft deze firma drie dergelijke opdrachten uitgevoerd. Op bevel van het hoofd van de dienst vreemdelingenzaken van het ministerie van Binnenlandse Zaken d.d. 2 juni 1995, werden de correspondenten van de P & I Clubs ervan op de hoogte gesteld dat er niet langer een beroep mocht gedaan worden op de diensten van die firma.

3. Er werd een beroep gedaan op de diensten van de firma SIAS omdat wegens een nijpend personeelstekort de zeevaartpolitie niet altijd kon instaan voor een vlotte begeleiding van de verstekelingen.

Tot eind 1994 kon daarvoor een beroep gedaan worden op de diensten van de rijkswacht havenbrigade te Antwerpen in het kader van de bestendige bijstand geregeld door het koninklijk besluit van 14 maart 1968. Begin 1995 werd aan die samenwerking door de districtscommandant van de rijkswacht Antwerpen een einde gesteld en heeft een P & I Club dan de firma SIAS ingeschakeld voor het repatriëren van de verstekelingen.

4. Drie maal. Twee maal heeft SIAS verstekelingen begeleid van Antwerpen naar de luchthaven van Zaventem en éénmaal van een schip naar een detentiecentrum. In totaal betrof het vijf personen.

5. Er werden door de mensen van SIAS geen wapens gebruikt. Zoals reeds uiteengezet werd de firma niet ingeschakeld bij het gevangennemen van de verstekelingen, maar enkel om hen te begeleiden bij hun terugreis.

Begin 1995 werd ik van de toestand niet op de hoogte gesteld omdat het geen samenwerking betrof tussen het waterschoutsambt en de firma SIAS, maar wel een initiatief van een P & I Club.

6. À partir du 2 juin 1995, les Clubs P & I ont été informés du fait qu'ils ne pouvaient plus faire appel à une firme privée pour escorter les passagers clandestins. Il n'a jamais été question d'un accord de coopération entre mes services et la firme privée.

Pour terminer, je tiens à signaler à l'honorable membre que j'ai adressé une lettre à mon collègue de l'Intérieur lui demandant de prendre par l'intermédiaire de la direction générale de la Police générale du royaume l'initiative d'inviter la S.A. S.I.A.S. à adapter son message publicitaire pour éviter tout risque de malentendu.

Question n° 94 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 211 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2108).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit.

— De juillet 1995 au 31 décembre 1996, la défense des intérêts du ministère des Communications et de l'Infrastructure a été assurée par 118 avocats.

— Le nombre d'affaires en cours s'élevait à 2 889.

— Il a été payé aux avocats 25 545 065 francs à titre d'honoraires. Ils ont rémunéré tant l'intervention des conseils du département dans des affaires litigieuses que des consultations et avis rendus dans des dossiers soulevant des points de droit non contentieux en rapport avec les activités du département.

— Les critères pris en considération pour l'attribution d'un dossier à un avocat déterminé sont de deux ordres, à savoir:

— la localisation de l'affaire;

— la nature de la matière ou du litige en cause.

La liste des 118 avocats du département avec indication, par avocat, du nombre de dossiers et des honoraires payés (étant entendu qu'une ou plusieurs affaires ont pu ne pas donner lieu au paiement d'honoraires pendant la période de référence) est transmise directement à l'honorable membre.

Question n° 98 de M. Loones du 7 mars 1997 (N.):

Certificats d'immatriculation de véhicules automobiles. — Emploi des langues.

De nombreux néerlandophones sont de plus en plus excédés de constater que les administrations fédérales continuent à donner la priorité au français.

Tel est par exemple le cas pour les certificats d'immatriculation de véhicules automobiles, dont les formulaires bilingues privilégient toujours le français.

Dans un pays où une grande majorité de la population est néerlandophone, cela peut être considéré à juste titre comme scandaleux.

1. Comment l'honorable ministre justifie-t-il la conformité de l'emploi des langues sur les certificats d'immatriculation avec la législation en matière d'emploi des langues?

2. L'honorable ministre trouve-t-il normal qu'un rôle de second ordre soit dévolu à la langue parlée par la majorité de la population?

3. Pour quels motifs le français précède-t-il le néerlandais sur les certificats d'immatriculation de véhicules?

4. Que compte faire l'honorable ministre pour remédier à cette situation?

Réponse: Pour des raisons d'ordre matériel et informatique, les certificats d'immatriculation ne peuvent actuellement être

6. Vanaf 2 juni 1995 werden de P & I Clubs ervan in kennis gesteld dat zij niet langer een beroep mochten doen op een privé-firma voor het begeleiden van verstekelingen. Er is nooit sprake geweest van een samenwerkingsverband tussen mijn diensten en de privé-firma.

Tot slot kan ik het geachte lid mededelen dat ik een schrijven heb gericht aan mijn collega van Binnenlandse Zaken met het verzoek om vanuit de algemene directie van de Algemene Rijkspolitie een initiatief te nemen naar de NV SIAS toe opdat zij hun reclameboodschap zouden aanpassen om elke misleiding te vermijden.

Vraag nr. 94 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 211 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2108).

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, heb ik de eer hem het volgende mede te delen.

— Tussen juli 1995 en 31 december 1996 werden de belangen van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur verdedigd door 118 advocaten.

— Het aantal lopende zaken bedroeg 2 889.

— Er werd 25 545 065 frank aan honoraria uitbetaald aan de advocaten, hetzij voor hun tussenkomst als raadsman in geschillen, hetzij voor raadplegingen en adviezen in niet-betwiste zaken betreffende de activiteiten van het departement.

— Twee criteria worden in aanmerking genomen voor de toewijzing van een dossier aan een bepaalde advocaat:

— de lokalisatie van de zaak;

— de aard van de materie of van het geschil.

De lijst van de 118 advocaten van het departement met opgave, per advocaat, van het aantal toegewezen dossiers en van de uitbetaalde honoraria wordt (met dien verstande dat een of meerdere zaken geen aanleiding hebben kunnen geven tot de uitbetaling van honoraria tijdens de referentieperiode) rechtstreeks aan het geachte lid doorgestuurd.

Vraag nr. 98 van de heer Loones d.d. 7 maart 1997 (N.):

Inschrijvingsbewijzen autovoertuig. — Taalgebruik.

Tot stijgende ergernis van talrijke Nederlandssprekenden, moet worden vastgesteld dat de federale administraties voorrang blijven geven aan het Frans.

Dit geldt bijvoorbeeld voor de inschrijvingsbewijzen van autovoertuigen, waar de tweetalige formulieren steeds het Frans laten voorgaan.

In een land waar een grote meerderheid van de bevolking Nederlandssprekend is, kan dit terecht worden beschouwd als ongehoord.

1. Hoe verantwoordt de geachte minister de conformiteit van het taalgebruik op inschrijvingsbewijzen met de taalwetgeving?

2. Vindt de geachte minister het verantwoord dat de taal van de meerderheid van de bevolking slechts een tweederangsrol wordt toebedeeld?

3. Wat is de motivatie om op de inschrijvingsbewijzen van voertuigen het Frans te laten voorgaan op het Nederlands?

4. Wat zal de geachte minister doen om deze situatie te verhelpen?

Antwoord: Omwille van materiële en informaticaredenen kunnen de inschrijvingsbewijzen voor het ogenblik niet worden

distincts en fonction de la langue du titulaire; les commandes sont toutefois passées proportionnellement aux communautés linguistiques en ce qui concerne l'ordre des langues en tête du certificat.

Les caractéristiques du véhicule et les données du titulaire de celui-ci sont imprimées dans la langue du demandeur (personne physique) ou dans celle de la région (personne morale).

Une réorganisation est en cours, qui permettra dans un proche avenir de délivrer des certificats dont la première langue de l'entête sera également celle de l'utilisateur.

Ministre de la Justice

Question n° 192 de M. Anciaux du 29 août 1996 (N.):

Application à des cohabitants non mariés de dispositions légales relatives aux conjoints.

Force est de constater dans la jurisprudence que certains juges appliquent aux cohabitants non mariés des dispositions du Code civil relatives aux cohabitants mariés. C'est ainsi que, selon une certaine jurisprudence, l'assistance mutuelle (art. 213 du Code civil) et l'obligation de contribuer aux charges du mariage (art. 221 du Code civil) ont également été déclarées applicables aux cohabitants non mariés (Justice de paix, Alost, 11 juin 1991, *RW*, 1993-1994, 1307). Toujours selon une certaine jurisprudence, l'article 215, § 2, deuxième alinéa, du Code civil, relatif à la protection du logement familial, est également déclaré applicable aux cohabitants non mariés (Justice de paix, Alost, 1^{er} septembre 1992, *T. Vred.*, 1992, 326).

Les articles 213, 215 et 221 du Code civil figurent pourtant au chapitre intitulé «des droits et devoirs respectifs des époux». De plus, les articles 213, 215 et 221 du Code civil contiennent des termes tels que «époux» et «mariage», c'est-à-dire des termes qui concernent spécifiquement la cohabitation de conjoints mariés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Peut-il donner son assentiment à une jurisprudence selon laquelle les articles 213, 215, § 2, deuxième alinéa, et 221, du Code civil sont déclarés applicables également aux cohabitants non mariés?

2. Estime-t-il que la jurisprudence précitée est compatible avec la lettre et l'esprit des articles 213, 215 et 221 du Code civil?

3. Estime-t-il que la jurisprudence précitée mérite d'être suivie et d'être consacrée par la loi?

Réponse: Il ne m'appartient pas d'émettre un avis sur les arrêts ou jugements prononcés par les cours et tribunaux. L'interprétation des dispositions légales citées est de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire.

Les articles 213, 215, § 2, deuxième alinéa et 221 du Code civil évoqués par l'honorable membre sont repris dans le Code civil sous le Titre V: Du mariage, Chapitre VI: Des droits et des devoirs respectifs des époux. La plupart des auteurs sont en désaccord avec l'application de ces articles aux cohabitants non mariés. Ils avancent entre autres que chaque type de vie en commun présente des caractéristiques propres et qu'il est difficile, en ce qui concerne les droits et obligations des partenaires, d'établir une comparaison entre la situation des époux et celle des cohabitants (voyez en particulier: Kusters F., «Rechtstoestand van concubinerenden en de mensenrechten», *Jura Falconis*, 1984-1985, p. 296; Senaev, P. *Concubinaat — de buitenhuwelijkse tweerelatie*, Leuven, Acco, 1992, p. 51 ss.).

Enfin je renvoie l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée, en rapport avec cette problématique, à la question n° 80 de M. le sénateur Boutmans, concernant les articles 8 et 14 de la

onderscheiden in functie van de taal van de houder; de bestellingen gebeuren nochtans al proportioneel aan de taalgemeenschappen wat de volgorde van de taal in de hoofding van het inschrijvingsbewijs betreft.

De kenmerken van het voertuig en de gegevens van de houder ervan worden afgedrukt in de taal van de aanvrager (natuurlijke persoon) of in de taal van het gewest (rechtspersoon).

Een reorganisatie is aan de gang; deze zal het in een nabije toekomst mogelijk maken inschrijvingsbewijzen af te leveren waarvan de eerste taal van de hoofding ook deze van de gebruiker zal zijn.

Minister van Justitie

Vraag nr. 192 van de heer Anciaux d.d. 29 augustus 1996 (N.):

Toepassing op ongehuwde samenwonenden van wetsbepalingen betreffende gehuwden.

In de rechtspraak dient te worden vastgesteld dat sommige rechters wetsbepalingen uit het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het gehuwd samenwonen ook op het ongehuwd samenwonen toepassen. Zo is er de wederzijdse hulpplicht (art. 213 van het Burgerlijk Wetboek) en de verplichting tot bijdrage in de gezinslasten (art. 221 van het Burgerlijk Wetboek) door sommige rechtspraak ook op het ongehuwd samenwonen toepasselijk verklaard (Vrederegerecht Aalst, 11 juni 1991, *RW*, 1993-1994, 1307). Ook artikel 215, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek inzake de bescherming van de gezinswoning, wordt door sommige rechtspraak eveneens toepasselijk verklaard op het ongehuwd samenwonen (Vrederegerecht Aalst, 1 september 1992, *T. Vred.*, 1992, 326).

In het Burgerlijk Wetboek bevinden de artikelen 213, 215 en 221 zich nochtans onder het hoofdstuk «de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten». De artikelen 213, 215 en 221 van het Burgerlijk Wetboek bevatten daarenboven termen als «echtgenoot» en «huwelijk», met andere woorden, termen die specifiek betrekking hebben op het gehuwd samenwonen.

Kan de geachte minister antwoord geven op volgende vragen:

1. Kan de geachte minister zich akkoord verklaren met rechtspraak waarbij de artikelen 213, 215, § 2, tweede lid, en 221, van het Burgerlijk Wetboek ook op het ongehuwd samenwonen toepasselijk worden verklaard?

2. Is de geachte minister van oordeel dat voormelde rechtspraak verenigbaar is met de letter en de geest van de artikelen 213, 215 en 221 van het Burgerlijk Wetboek?

3. Is de geachte minister van mening dat bovenvermelde rechtspraak navolging en wettelijke bekrachtiging verdient?

Antwoord: Het komt mij niet toe een oordeel te vellen over de door de hoven of rechtbanken gevelde arresten of vonnissen. De interpretatie van de geciteerde wettelijke bepalingen behoort uitsluitend toe aan de rechterlijke macht.

De door het geachte lid vermelde artikelen 213 van het Burgerlijk Wetboek, 215, § 2, tweede alinea en 221 zijn in het Burgerlijk Wetboek opgenomen onder Titel V: Het huwelijk, Hoofdstuk VI: Wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten. De meeste auteurs zijn het niet eens met de toepassing van deze artikelen op ongehuwd samenwonenden. Zij argumenteren ondermeer dat elk samenleven eigen kenmerken heeft en dat, wat de rechten en plichten van de partners betreft, het moeilijk is een vergelijking te maken tussen de situatie van gehuwden en die van samenlevenden (zie inzonderheid: Kusters, F., «Rechtstoestand van concubinerenden en de mensenrechten», *Jura Falconis*, 1984-1985, blz. 296; Senaev, P., *Concubinaat — de buitenhuwelijkse tweerelatie*, Leuven, Acco, 1992, blz. 51 e.v.).

Tot slot wens ik het geachte lid nog te verwijzen naar het antwoord dat ik in verband met deze problematiek gegeven heb op vraag nr. 80 van de heer senator Boutmans betreffende de arti-

Convention européenne des droits de l'homme — le «ménage illégitime» (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, 23 juillet 1996, p. 1216).

Question n° 240 de M. Anciaux du 10 janvier 1997 (N.):

Discrimination judiciaire fondée sur les préférences sexuelles.

Il me revient que certains juges se laissent guider, dans leurs jugements, par une aversion contre les personnes qui ont des mœurs sexuelles différentes des leurs. Leurs jugements et leurs décisions, qui revêtent, en conséquence, un caractère discriminatoire produisent des effets très préjudiciables pour les intéressés et, éventuellement, pour leurs enfants. Il est regrettable, au moment où la société se montre de plus en plus tolérante vis-à-vis des homosexuels, que des détenteurs du pouvoir judiciaire refusent opiniâtrément de suivre cette évolution.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance de jugements et de décisions judiciaires ayant le caractère discriminatoire en question ? Dans l'affirmative, dans quels arrondissements judiciaires ces jugements et décisions ont-ils été prononcés ?

2. Quelles mesures a-t-il prises, pour combattre ces discriminations ? Quelles mesures compte-t-il prendre dans le futur pour y mettre un terme ?

Réponse: Je ne suis pas au courant de tels jugements et décisions.

J'invite dès lors l'honorable membre à me communiquer les cas concrets dont il aurait connaissance.

Question n° 242 de M. Olivier du 10 janvier 1997 (N.):

Fonds spécial de l'État pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Paiement des frais d'enterrement.

Le 18 septembre 1996, je vous ai posé sous le n° 205 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 31 du 5 novembre 1996, p. 1500) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

«La section II de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres (*Moniteur belge* du 6 août 1985) a créé un fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

L'article 31, § 2, de la loi précitée prévoit que, si la victime est décédée des suites de cas fortuit de violence, les personnes qui, au moment du décès, étaient à sa charge, peuvent demander une aide à charge de l'État lorsqu'à la suite de cet acte de violence, elles se trouvent dans une situation matérielle grave. Dans ce cas, les conditions prévues au § 1^{er}, 1 à 3, doivent néanmoins être remplies (l'on doit ne pas pouvoir obtenir le paiement de dommages-intérêts par le délinquant, ne pas tomber à charge d'un régime de sécurité sociale et s'être constitué partie civile).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Envisage-t-il d'adapter la loi de manière que les parents dont les enfants ont été victimes intentionnels de violence et sont décédés des suites de ces actes de violence puissent obtenir le paiement de dommages et intérêts destiné à couvrir les frais d'enterrement (et ce, indépendamment de la somme qui leur a été versée dans le cadre du régime de l'assurance-maladie-invalidité et qui est d'à peine quelques milliers de francs) ?

2. Les parents d'enfants qui ont été victimes d'actes intentionnels de violence dans le passé peuvent-ils, en attendant cette modification rétroactive de loi obtenir malgré tout, à charge de ce fonds, une indemnité couvrant les frais d'enterrement ? »

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

kelen 8 en 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens — het «onwettige gezin» (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, 23 juli 1996, blz. 1216).

Vraag nr. 240 van de heer Anciaux d.d. 10 januari 1997 (N.):

Gerechtelijke discriminaties op basis van seksuele voorkeur.

Naar ik verneem gebeurt het dat bepaalde rechters zich in hun uitspraken laten leiden door een aversie tegenover personen met een andere seksuele geaardheid dan de hunne. Hun bijgevolg discriminerende uitspraken en beslissingen geven aanleiding tot zeer nadelige gevolgen voor de betrokken personen en eventueel hun kinderen. Aangezien de maatschappij zich steeds toleranter opstelt ten opzichte van homoseksuelen is het dan ook betreurenswaardig dat een aantal elementen binnen de rechterlijke macht deze evolutie halsstarrig weigeren te volgen.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Is de geachte minister op de hoogte van dergelijke rechterlijke discriminerende uitspraken en beslissingen ? Indien ja, in welke gerechtelijke arrondissementen vonden deze plaats ?

2. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om deze discriminaties te bestrijden ? Welke maatregelen zal hij in de toekomst ondernemen om hier een halt aan toe te roepen ?

Antwoord: Ik ben niet op de hoogte van dergelijke uitspraken en beslissingen.

Ik nodig het geachte lid dan ook uit om mij de concrete gevallen waarvan hij kennis zou hebben mee te delen.

Vraag nr. 242 van de heer Olivier d.d. 10 januari 1997 (N.):

Bijzonder fonds tot hulp van de Staat aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Betaling van begrafeniskosten.

Op 18 september 1996 stelde ik u onder nr. 205 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 31 van 5 november 1996, blz. 1500) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

«In afdeling II van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1985) werd een bijzonder fonds opgericht tot hulp van de Staat aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden.

In artikel 31, § 2, van deze wet wordt bepaald dat in geval het slachtoffer ten gevolge van een dergelijk ongelukkig toeval komt te overlijden, de nabestaanden die op dit ogenblik ten zijnen laste waren, een hulp ten laste van de Staat kunnen aanvragen, indien zij zich ingevolge van deze gewelddaad in een ernstige materiële noodtoestand bevinden. In dit geval moet wel aan de in § 1, 1 tot 3, bepaalde wettelijke voorwaarden zijn voldaan (men moet van de dader geen schadevergoeding kunnen bekomen, op geen socialezekerheidsregeling kunnen terugvallen en zich ook burgerlijk partij hebben gesteld).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Overweegt hij de wet in die zin aan te passen zodat aan de ouders wiens kinderen het slachtoffer zijn geworden van opzettelijke gewelddaden en aan de gevolgen van deze gewelddaden zijn overleden, uit dit fonds een vergoeding kan worden uitbetaald om de begrafeniskosten te dekken (en dit ongeacht de som die hen werd uitbetaald in het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en die amper enkele duizenden franken draagt) ?

2. Kan aan de ouders van kinderen, die in het verleden het slachtoffer zijn geworden van opzettelijke gewelddaden, in afwachting van deze wetswijziging met retro-actieve werking, toch nog een vergoeding uit dit fonds worden uitbetaald om de begrafeniskosten te dekken ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre que récemment les modifications de la section II de la loi du 1^{er} août 1985 portant mesures fiscales et autres ont été approuvées et votées par la Chambre des représentants et par le Sénat.

Concernant votre première question, je peux vous faire part que le § 2 de l'article 32 prévoit que les proches d'une victime décédée suite à un acte intentionnel de violence peuvent demander une aide financière pour les frais funéraires à la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Le montant maximum de ces frais funéraires sera bientôt fixé par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le principe de subsidiarité (c'est-à-dire que la commission ne peut intervenir que si l'agresseur ou une autre instance n'a pas indemnisé les proches) reste d'application. Il convient aussi de mentionner que si auparavant les proches d'une victime décédée devaient au moment du décès être à sa charge pour obtenir une aide de la commission, actuellement cette exigence n'a pas été retenue dans la nouvelle loi.

De plus, le nouvel article 36 prévoit qu'une aide d'urgence (auparavant appelée aide provisionnelle) peut déjà être demandée dès le dépôt d'une plainte et lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer aux requérants un préjudice important.

Après le dépôt d'une plainte, les parents d'enfants décédés peuvent demander le paiement des frais funéraires sous forme d'aide lorsqu'ils ne disposent pas des moyens financiers suffisants.

Concernant votre deuxième question, l'hypothèse a également été envisagée. Plus précisément, la (nouvelle) loi est actuellement applicable pour les dommages résultant d'actes intentionnels de violence qui ont eu lieu postérieurement au 6 août 1985 pour les proches de victimes décédées, même si un dossier avait déjà été introduit et clôturé par la commission avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Cela signifie donc que la nouvelle loi a un effet rétroactif pour les proches de victimes décédées et ceux-ci peuvent donc aussi introduire une demande auprès de la commission pour le paiement des frais funéraires.

Question n° 244 de M. Boutmans du 17 janvier 1997 (N.):

Pays-Bas. — Procès du «Hakkelaar».

Un procès portant sur un gigantesque trafic de drogue et connu comme l'affaire du «Hakkelaar» se déroule actuellement aux Pays-Bas. Cette affaire est étroitement liée à une enquête toujours en cours à Anvers.

Le témoin clé entendu par le juge néerlandais est un certain Fouad Abbas, un trafiquant de drogue avec lequel le ministère public néerlandais a passé un marché en lui proposant l'abandon des poursuites en échange d'un témoignage accablant à charge d'un autre suspect, ainsi qu'une somme de plusieurs dizaines de millions.

Or, ledit Fouad Abbas est également recherché dans le cadre de l'enquête belge.

L'honorable ministre peut-il confirmer que la Belgique a lancé un avis de recherche international contre cet homme? A-t-on demandé son extradition et, dans l'affirmative, quand exactement?

Si son extradition n'a pas été demandée, est-ce parce que la justice anversoise n'a fait aucune démarche dans ce sens ou s'agit-il d'une décision politique?

Si son extradition a été demandée, quelle a été l'attitude des Pays-Bas? Notre pays était-il au courant de la venue de Fouad Abbas aux Pays-Bas et du marché conclu avec ce dernier?

Y a-t-il eu une concertation entre les Pays-Bas et la Belgique — au niveau ministériel ou judiciaire — et la Belgique a-t-elle marqué son accord sur la délivrance d'un sauf-conduit par les Pays-Bas? La Belgique a-t-elle insisté pour pouvoir au moins entendre Fouad Abbas? Quelle est l'opinion de l'honorable ministre sur tout cela et la position de la Belgique a-t-elle été définie en concertation avec le juge d'instruction, le parquet anversoise ou le parquet général?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat recentelijk wijzigingen aan afdeling II van de wet d.d. 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, in de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat werden goedgekeurd en gestemd.

Inzake uw eerste vraag kan ik u meedelen dat de gewijzigde § 2 van artikel 32 voorziet dat de nabestaanden van een overleden slachtoffer van een opzettelijke gewelddaad een financiële hulp kunnen vragen aan de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden voor begrafeniskosten. Het maximumbedrag van deze begrafeniskosten zal binnenkort vastgelegd worden bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het subsidiariteitsbeginsel (dat wil zeggen dat de commissie maar kan tussenkomen indien de dader of een andere instantie de nabestaanden niet heeft vergoed) blijft behouden. Er dient echter vermeld te worden dat daar waar vroeger de nabestaanden van een overleden slachtoffer financieel dienden afhankelijk te zijn van de overledene om een hulp te krijgen van de commissie, heden deze vereiste niet meer weerhouden is in de nieuwe wet.

Bovendien vermeldt het vernieuwde artikel 36 dat een noodhulp (vroeger voorschot genaamd) kan gevraagd worden reeds vlak na de neerlegging van een klacht én wanneer elke vertraging bij de hulpverlening de verzoeker een aanzienlijk nadeel zou berokkenen.

Na neerlegging van een klacht kunnen de ouders van overleden kinderen, indien zij het financieel niet gemakkelijk hebben, de betaling van de begrafeniskosten vragen als vorm van noodhulp.

Ook betreffende uw tweede vraag is er een mogelijkheid voorzien in de nieuwe wettekst. Meer concreet is er heden bepaald dat de (nieuwe) wet van toepassing is op de geleden schade volgens uit opzettelijke gewelddaden na 6 augustus 1985 op nabestaanden van overleden slachtoffers wanneer het dossier reeds ingediend en afgesloten was door de commissie voor de inwerkingtreding van deze wet. Dit betekent dus dat de nieuwe wet een retro-actieve werking heeft voor nabestaanden van overleden slachtoffers en deze dus ook een verzoek tot het betalen van de begrafeniskosten aan de commissie kunnen richten.

Vraag nr. 244 van de heer Boutmans d.d. 17 januari 1997 (N.):

Nederland. — Strafproces «de Hakkelaar».

In Nederland loopt een strafproces over een gigantische handel in drugs, bekend als de zaak tegen «de Hakkelaar». Die zaak staat nauw in verband met een onderzoek dat in Antwerpen loopt.

Voor de Nederlandse rechter wordt als kroongetuige een zekere Fouad Abbas gehoord, een drugshandelaar met wie het Nederlandse openbaar ministerie een akkoord heeft gesloten: vrijstelling van vervolging mits een bezwarende getuigenis tegen een andere verdachte en mits betaling van enkele tientallen miljoenen.

Die Fouad Abbas blijkt evenwel ook in het Belgische onderzoek te worden gezocht.

Kan de geachte minister bevestigen dat België deze man internationaal gesignaleerd heeft? Is om zijn uitlevering verzocht en zo ja, wanneer precies?

Indien niet om zijn uitlevering is verzocht, is dat dan omdat de Antwerpse justitie geen stappen daartoe heeft gezet, of is het een politieke beslissing?

Indien wel om zijn uitlevering is verzocht, wat is dan met name de houding van Nederland geweest? Was ons land op de hoogte van de komst van Fouad Abbas naar Nederland, en van de deal die met hem was gesloten?

Is er overleg geweest tussen Nederland en België — op ministerieel of justitieel niveau — en heeft België daarbij ingestemd met een vrijgeleide door Nederland? Heeft België erop aangedrongen Fouad Abbas minstens te kunnen horen? Hoe beoordeelt de geachte minister een en ander, en is er over de Belgische houding overleg gepleegd met de onderzoeksrechter, het Antwerps parket of het parket-generaal?

Réponse: Sur la base des informations qui m'ont été fournies par M. le procureur général près la Cour d'appel d'Anvers, je suis en mesure de répondre comme suit aux questions posées par l'honorable membre.

Je peux effectivement vous confirmer que le juge d'instruction à Anvers a ordonné le 28 septembre 1995 qu'à la suite d'un mandat d'arrêt par défaut, Fouad Abbas Abdullah fasse l'objet d'un signalement international à des fins d'extradition.

Toutefois, l'article 94.4 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 19 juin 1990 prévoit que dans la mesure où une Partie contractante estime qu'un signalement à des fins d'extradition n'est pas compatible avec ses intérêts nationaux essentiels, elle peut faire assortir ce signalement dans le fichier de la partie nationale du S.I.S. d'une indication visant à ce que l'exécution de la conduite à tenir n'ait pas lieu sur son territoire au motif du signalement.

À cause du procès qui s'est déroulé aux Pays-Bas, il est de notoriété publique qu'il existait manifestement un accord entre le ministère public néerlandais et Fouad Abbas.

C'est vraisemblablement la raison pour laquelle les Pays-Bas n'ont pas, en application de l'article précité, procédé à l'arrestation provisoire de l'intéressé en vue de l'extrader vers notre pays.

Les autorités judiciaires belges ont d'ailleurs refusé de retirer ou de suspendre — même temporairement et pour les Pays-Bas seulement — le signalement international comme l'avait demandé le ministère public néerlandais.

Des consultations ont eu lieu avec la justice néerlandaise au seul niveau judiciaire et il a été convenu avec la justice néerlandaise d'entendre Fouad Abbas.

Moins de 24 heures avant que cette audition n'ait lieu aux Pays-Bas, l'avocat de Abbas a exigé que la juridiction d'Anvers délivre un document écrit d'où ressortait le retrait du signalement international le temps de l'audition. Il va de soi qu'il n'a pas pu être accédé à cette exigence et que l'audition n'a dès lors pas encore eu lieu.

Question n° 248 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Bingo-manie.

En réponse à ma question écrite n° 133 du 9 avril 1996, l'honorable ministre m'a expliqué quelles mesures il compte prendre pour ce qui est des casinos et des jeux de hasard.

Il admettrait certains jeux de hasard et les dispositions les concernant seraient définies par le truchement de «concepts de jeux». Il prévoirait également certaines restrictions pour ce qui est des possibilités de mise et de redistribution des gains.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

— Y a-t-il déjà eu de nouveaux développements et/ou de nouvelles décisions s'inscrivant dans la perspective de la politique projetée par l'honorable ministre?

— Quels sont les jeux de hasard qui seront encore admis en 1997 et à quelles dispositions doivent-ils satisfaire?

— Quelles sont les limitations auxquelles l'on soumettra le jeu de Bingo, qui a indéniablement tout d'un jeu d'argent à gros risque, étant donné que l'on peut y perdre jusqu'à 50 000 francs par heure?

— Comment contrôle-t-on les jeux de hasard eu égard aux mineurs? Le ministère de la Justice et les communautés collaboreront-ils pour mener, en ce qui concerne les jeux de hasard, une politique de prévention destinée surtout à protéger les jeunes?

Réponse: L'avant-projet de loi relatif aux jeux de hasard et aux établissements de jeux de hasard fait encore l'objet de concertation entre les départements concernés. Il sera soumis prochainement au Conseil des ministres puis au Conseil d'État et au Parlement.

Il est dès lors prématuré de répondre déjà à toutes les questions de l'honorable membre.

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij werden verstrekt door de heer procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Antwerpen, kan ik thans de volgende antwoorden verstrekken op de vragen van het geachte lid.

Ik kan u inderdaad bevestigen dat op 28 september 1995 de onderzoeksrechter te Antwerpen opdracht gaf om Fouad Abbas Abdullah, ingevolge een bevel tot aanhouding bij verstek, internationaal te signaleren met het oog op uitlevering.

Artikel 94.4 van de Schengen-Uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990, bepaalt evenwel dat een Overeenkomstsluitende Partij, indien zij een signalering met het oog op uitlevering onder meer in strijd acht met haar wezenlijke nationale belangen, zij de signalering in haar nationale SIS-bestand kan doen markeren, zodat de gevraagde actie op haar grondgebied niet wordt uitgevoerd op grond van signalering.

Dat er blijkbaar een deal bestond tussen het Nederlands openbaar ministerie en Fouad Abbas was algemeen bekend door het in Nederland gevoerde proces.

Allicht is hier de reden te zoeken dat Nederland met toepassing van voormeld artikel niet overging tot de voorlopige aanhouding van de betrokkene met het oog op zijn uitlevering aan ons land.

De Belgische gerechtelijke autoriteiten hebben trouwens geweigerd om — zelfs maar tijdelijk en beperkt tot Nederland — de internationale signalering in te trekken of op te schorten zoals door het Nederlands openbaar ministerie was gevraagd.

Er is enkel op justitieel niveau overleg geweest met de Nederlandse justitie waarbij met deze laatste afspraken werden gemaakt om Fouad Abbas te verhoren.

Minder dan 24 uur vóór dit verhoor in Nederland zou plaatsvinden, werd door de advocaat van Abbas de eis gesteld dat het Antwerps gerecht een geschreven stuk zou afleveren waaruit de intrekking van de internationale signalering gedurende het verhoor zou moeten blijken. Hierop kon vanzelfsprekend niet worden ingegaan en heeft het verhoor alsnog geen plaats gevonden.

Vraag nr. 248 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Bingo-verslaving.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 133 van 9 april 1996 gaf de geachte minister mij een uiteenzetting over zijn geplande maatregelen inzake casino's en kansspelen.

Zo zouden er bepaalde kansspelen worden toegestaan en de bepalingen hieromtrent zullen worden gedefinieerd via «spelconcepten». Ook zouden er bepaalde beperkingen worden opgelegd inzake inzet en winstherverdelingsmogelijkheden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

— Zijn er al nieuwe vorderingen bekend en/of beslissingen genomen in het geplande beleid van de geachte minister?

— Welke kansspelen zullen in 1997 nog worden toegestaan en aan welke bepalingen moeten ze voldoen?

— Welke beperkingen zijn er gesteld aan het bingo-spel dat toch het karakter van een zwaar gokspel niet kan verloochenen gezien men tot 50 000 frank per uur kan verspelen?

— Hoe is de controle geregeld op de kansspelen voor minderjarigen? Bestaat er een samenwerking tussen het ministerie van Justitie en de gemeenschappen inzake een preventiebeleid ten aanzien van kansspelen en dit vooral naar jongeren toe?

Antwoord: Het voorontwerp van wet betreffende de kansspelen en kansspelinrichtingen maakt nog het voorwerp uit van overleg tussen de verschillende betrokken departementen. Het zal in de nabije toekomst aan de Ministerraad, vervolgens aan de Raad van State en het Parlement worden voorgelegd.

Het is daarom voorbarig om reeds alle vragen van het geachte lid te beantwoorden.

Les montants évoqués par l'honorable membre concernant les pertes horaires du Bingo, me paraissent très élevés. Il n'est certainement pas envisagé dans l'avant-projet de loi d'autoriser des jeux pouvant entraîner de telles pertes.

En ce qui concerne les mineurs, l'accès aux salles de jeux des personnes de moins de 21 ans sera interdit. Des concertations seront entamées avec les communautés concernant l'aspect préventif de cette question.

Question n° 251 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Condamnations pour abus sexuels sur des enfants.

Selon le rapport annuel de « Kind en Gezin », les centres d'aide aux enfants maltraités ont répertorié quelque 1 323 victimes d'abus sexuels en Flandre au cours de l'année 1994. Le nombre de victimes est passé à 1 563 en 1995. Il y a lieu de penser que ces chiffres sont nettement en dessous de la réalité, car un grand nombre de cas d'abus sexuels sur des enfants restent ignorés. De plus, peu de personnes sont prêtes à dénoncer les cas dont elles auraient connaissance. Divers des motifs (surtout la nature du méfait) dissuadent les gens de le faire.

Les chiffres précités concernent uniquement les cas répertoriés d'abus sexuels sur la personne de mineurs dans les six centres flamands d'aide aux enfants maltraités. Le chiffre réel pour l'ensemble du pays doit être nettement plus élevé. Le ministère français de la Santé publique a laissé entendre un jour que 25% des enfants sont victimes d'abus sexuels. Ces chiffres montrent combien il importe de mener une politique sérieuse en la matière.

Selon Le rapport « *Kindermishandeling in Vlaanderen* », publié par « Kind en Gezin », ce problème concerne toutes les couches de la population. Dans 77,5% des cas, l'auteur des abus sexuels dénoncés fait partie du cercle familial. Selon le rapport annuel 1995, l'auteur est, dans 75% des cas dénoncés, un membre de la famille, qui habite sous le même toit que celui-ci de l'enfant. Ces chiffres montrent que les cas dans lesquels un mineur est amené à dénoncer l'auteur d'abus sexuels sur sa personne sont marqués d'une grande ambiguïté lorsqu'il connaît bien cet auteur. Enfin, il est frappant de constater que les familles des enfants qui sont victimes d'abus sexuels ont des caractéristiques qui sont le plus proches de celles du modèle de la famille flamande moyenne.

Une comparaison entre ces chiffres et les statistiques relatives aux condamnations qui furent prononcées au cours de cette même année 1994, et que l'honorable ministre a communiquées dans sa réponse à la question n° 348 du député Decroly, débouche sur une série de constatations assez déconcertantes.

Il y a eu quelque 400 condamnations en Belgique, pour attentat à la pudeur et/ou viol sur la personne de mineurs en 1994. Il n'y a eu que 395 condamnés au cours de cette même année pour abus sexuels sur des enfants, alors que l'on avait déjà recensé 1 323 victimes dans un nombre limité de centres de Flandre. Il faut bien constater, même quand on sait qu'un même auteur peut faire plusieurs victimes, qu'il y a un écart énorme entre le nombre de victimes et le nombre de condamnations.

Ces chiffres donnent à penser que la majorité des auteurs d'abus sexuels sur des mineurs ne sont pas inquiétés. Comment cela se fait-il ? Est-ce parce que la justice est trop peu accueillante pour les victimes, ce qui expliquerait le faible nombre de plaintes déposées, ou est-ce parce que les auteurs sont trop souvent acquittés.

Il est frappant de constater, à propos des personnes condamnées, que la majorité d'entre elles (environ les deux tiers) font partie des catégories professionnelles inférieures et du groupe des allocataires sociaux et des personnes sans profession. Les données dont disposent notamment les A.S.B.L. Adzon et Pag-Asa ainsi que les développements actuels de l'affaire Dutroux montrent pourtant clairement que les abus sexuels sur des enfants sont tout aussi fréquents dans les couches supérieures de la population. Cependant, il n'y a eu, en 1994, condamnation que de quinze personnes appartenant aux catégories professionnelles supérieures.

De bedragen die het geachte lid naar voren brengt in verband met het verlies per uur bij de Bingo lijken mij zeer hoog. Er wordt zeker niet beoogd om in het voorontwerp van wet spelen toe te laten die zulke verliezen met zich mee kunnen brengen.

Voor wat de minderjarigen aangaat, zal de toegang tot de speelzalen van de personen van minder dan 21 jaar worden verboden. Er zal overleg gepleegd worden met de gemeenschappen betreffende het preventief aspect van deze aangelegenheid.

Vraag nr. 251 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Veroordelingen voor seksueel misbruik van kinderen.

In Vlaanderen blijken in 1994 1 323 slachtoffers van seksueel misbruik geregistreerd te zijn in de centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling. Dit staat te lezen in het jaarverslag 1994 van Kind en Gezin. In 1995 noteerde men 1 563 kinderen betrokken bij seksueel misbruik. Vermoed kan worden dat deze cijfers een grove onderschatting zijn van het totaal, daar heel wat gevallen van seksueel misbruik van kinderen verborgen blijven. Ook de aangiftebereidheid ligt om diverse redenen (niet in het minst omwille van de aard van de misdaad) laag.

De hierboven vermelde cijfers geven enkel de geregistreerde gevallen van seksueel misbruik van minderjarigen weer en dit enkel in de zes Vlaamse centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling. Het reële, nationale cijfer zal een heel stuk hoger liggen. Het Franse ministerie van Volksgezondheid heeft ooit een cijfer vrijgegeven dat 25% van de kinderen zou slachtoffer worden van seksueel misbruik. Dit wijst toch wel op de belangrijkheid van een degelijk beleid ten aanzien van deze problematiek.

Uit het rapport « *Kindermishandeling in Vlaanderen* », een uitgave van Kind en Gezin, blijkt nog maar eens dat de problematiek zich situeert in alle lagen van de bevolking. 77,5% van de daders van het gemeld seksueel misbruik situeert zich binnen de familie. Uit het jaarrapport 1995 blijkt dat de dader in 75% van de gevallen inwoonde in het gezin van het kind. Dit wijst op de toch wel zeer diffuse relatie slachtoffer-dader wanneer een minderjarige moet opstaan tegen een goede bekende. Opvallend was tenslotte dat gezinnen van seksueel misbruikte kinderen het meest aanleunden bij de Vlaamse doorsneegezinnen.

Leggen we hiertegenover de cijfers van de veroordelingsstatistiek uit hetzelfde jaar 1994, zoals de geachte minister die ter beschikking stelde in antwoord op vraag nr. 348 van volksvertegenwoordiger Decroly, dan komen we tot een aantal eerder onthutsende vaststellingen.

In 1994 werden 400 veroordelingsberichten geteld, uitgesproken op basis van aanranding van de eerbaarheid en/of verkrachting van minderjarigen. Het ging hier om 395 individuen. Dit betekent dat er in België in het jaar 1994 slechts 395 personen werden veroordeeld voor seksueel misbruik van kinderen, terwijl er in een beperkt aantal centra in Vlaanderen alleen al 1 323 slachtoffers werden geregistreerd. Zelfs al houdt men rekening met het feit dat er per dader verschillende slachtoffers kunnen zijn, dan nog blijft er een enorme discrepantie tussen het aantal slachtoffers en het aantal veroordelingen.

Dergelijke cijfergegevens doen vermoeden dat het merendeel van de daders van seksueel misbruik van minderjarigen vrijuit gaan. Het is de vraag wat hiervoor aan de basis ligt: een slachtoffer-onvriendelijk gerecht waardoor slechts in weinig gevallen een klacht wordt neergelegd, of het te vaak vrijuit gaan van de daders?

Bij het bekijken van het beroep van de veroordeelde personen is het heel opvallend dat het merendeel (ongeveer 2/3) van de veroordeelde personen behoren tot de lagere beroeps categorieën, de sociale uitkeringstrekkers en de mensen zonder beroep. Uit bestaande gegevens van onder andere de VZW's Adzon en Pag-Asa en uit de huidige ontwikkelingen van de zaak-Dutroux blijkt echter duidelijk dat seksueel misbruik van kinderen evenzeer voorkomt in de hogere lagen van de bevolking. Toch werden in 1994 slechts 15 personen die tot de hoogste beroeps categorieën (wetenschappelijk, technische, vrije en vergelijkbare beroepen en

res (scientifiques, techniciens, professions libérales et assimilées, dirigeants d'entreprise, propriétaires et exploitants de commerce, directeurs et cadres supérieurs). Voilà qui donne à réfléchir sur le fonctionnement de la justice dans notre pays, une justice qui ressemble à une justice de classe.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Quels sont, selon lui, les éléments qui permettent d'expliquer le fossé entre le nombre de victimes et le nombre de condamnations ?

— Peut-il expliquer comment il se fait que la plupart des personnes condamnées font partie des catégories professionnelles inférieures ? Dispose-t-on de données concernant la catégorie professionnelle des personnes mises en cause dont le dossier a été « classé sans suite » ?

— Peut-il me dire combien de plaintes pour abus sexuels ont été déposées effectivement en 1995 et 1996 ?

— Peut-il me dire combien de ces plaintes ont été classées sans suite et pour quels motifs ?

— Peut-il me dire dans combien de cas les « victimes » ont été déboutées ?

— Peut-il me dire quelles mesures il a déjà prises pour pouvoir s'attaquer plus efficacement au problème des abus sexuels ? Quels résultats a-t-il obtenus ? (Par exemple : l'utilisation de caméras lors de l'interrogatoire des enfants mineurs, sujet évoqué dans ma question du 18 juin 1996.)

— La loi relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs permet au mineur de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de toute audition relative à des faits de mœurs. Dans combien de cas les mineurs concernés ont-ils fait usage de ce droit ?

— Peut-il me dire quelles sont les barrières éventuelles qui retiennent la victime de déposer plainte et ce qu'il fait pour supprimer ces barrières ?

Réponse : 1. Les raisons permettant d'expliquer la disparité entre le nombre d'enfants victimes d'abus sexuels enregistrés par les centres S.O.S. enfants et le nombre de condamnations sont multiples : certaines dénonciations d'abus sexuels sur la personne de jeunes enfants semblent peu ou non fondées ; dans le cas de parents qui se séparent, par exemple, l'enfant peut être utilisé comme monnaie d'échange lors de conflits entre partenaires ; le centre S.O.S. enfants peut estimer que la situation est sous contrôle et décider, par conséquent, de ne pas signaler le cas aux instances judiciaires ; l'auteur peut être inconnu ; le ministère public peut prendre la décision de classer le dossier et d'assortir ou non cette décision de conditions ; un auteur peut s'attaquer à plusieurs enfants ; la juridiction de jugement peut acquitter la personne parce que les faits n'ont pas été prouvés, etc.

2. Nous ne disposons pas de données concernant la catégorie professionnelle à laquelle appartiennent les personnes concernées dans les dossiers classés sans suite, de sorte qu'il n'est pas possible d'effectuer de comparaisons entre les personnes condamnées et les personnes dont le dossier a été classé.

3. Le Service général d'appui policier (S.G.A.P.) répertorie chaque année le nombre de procès-verbaux dressés par les trois services généraux de police. En matière d'abus sexuel, ces données sont réparties selon deux catégories : attentat à la pudeur et viol. En 1995, il a été dressé 1 864 procès-verbaux pour attentat à la pudeur, dont 631 concernent des attentats commis avec violence, parmi lesquels 332 ont été perpétrés sur des adultes. Il n'a été signalé qu'un seul cas où l'attentat a causé la mort, élément qui alourdit la peine. De plus, 1 105 procès-verbaux ont été dressés pour viol, dont 570 ont été commis sur des personnes majeures. Il a été commis 4 viols ayant entraîné la mort. Les chiffres de 1996 ne sont pas encore disponibles.

4 et 5. Ces renseignements ont été demandés aux instances compétentes et vous seront communiqués dès qu'ils seront disponibles.

bedrijfshoofden, eigenaars en uitbaters van zaken, directeurs en hoger kaderpersoneel) behoren, veroordeeld. Dit stemt tot nadenken over de werking van een klassejustitie in ons land.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

— Welke zijn volgens de geachte minister mogelijke redenen voor de aanwezige discrepantie tussen het aantal slachtoffers en het aantal veroordelingen ?

— Kan de geachte minister verklaren hoe het komt dat het merendeel van de veroordeelden uit lagere beroepsklassen komt ? Zijn er gegevens aanwezig over de beroepsgroep van de « geseponeerde » klachten ?

— Kan de geachte minister mij vertellen hoeveel klachten van seksueel misbruik er effectief werden ingediend in 1995 en 1996 ?

— Hoeveel van deze klachten werden geseponeerd en om welke redenen ?

— In hoeveel gevallen werd het « slachtoffer » in het ongelijk gesteld ?

— Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds genomen om het probleem van seksueel misbruik efficiënter aan te pakken ? Welke resultaten hebben die reeds opgeleverd ? (Bijvoorbeeld het gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen, waar ik reeds op 18 juni 1996 een vraag over stelde.)

— De wet betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen laat minderjarigen toe zich te laten vergezellen tijdens verhoren naar aanleiding van zedenfeiten. In hoeveel gevallen werd reeds gebruik gemaakt van dit recht ?

— Welke zijn de eventuele barrières die het slachtoffer ervan weerhouden om een klacht neer te leggen en wat doet de geachte minister om deze barrières weg te halen ?

Antwoord : 1. De mogelijke redenen voor de aanwezige discrepantie tussen het aantal meldingen bij centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling en het aantal veroordelingen zijn veelvuldig : een aantal aangiften van seksueel misbruik van jonge kinderen blijken weinig of niet gegrond te zijn ; in het kader van de scheiding van de ouders bijvoorbeeld kan het kind als pasmunt gebruikt worden bij conflicten tussen de partners ; het centrum voor hulpverlening inzake kindermishandeling kan oordelen dat de situatie onder controle is en bijgevolg beslissen het niet te melden aan de gerechtelijke instanties ; de dader kan onbekend zijn ; het openbaar ministerie kan beslissen het dossier te seponeren en aan deze beslissing al dan niet voorwaarden verbinden ; een dader kan meerdere slachtoffers maken ; het vonnisgerecht kan de persoon vrijspreken omdat de feiten niet bewezen zijn, enz.

2. Er zijn geen gegevens beschikbaar over de beroepsgroep van de betrokken personen in de geseponeerde dossiers zodat het niet mogelijk is vergelijkingen te maken tussen de veroordeelde daders en de personen waarvan het dossier geseponeerd werd.

3. De Algemene Politieundienst (APSD) inventorieert jaarlijks het aantal processen-verbaal opgesteld door de drie algemene politiediensten. Inzake seksueel misbruik worden de gegevens onderverdeeld in aanranding van de eerbaarheid en verkrachting. In 1995 werden 1 864 processen-verbaal opgesteld voor aanranding van de eerbaarheid. Daarvan werden 631 aanrandingen gepleegd met geweld waarvan 332 op volwassenen. De afloop « met de dood tot gevolg » is een strafverzwarend element en kwam 1 maal voor. Er werden tevens 1 105 processen-verbaal opgesteld voor verkrachting waarvan 570 op meerderjarigen. Er werden vier verkrachtingen gepleegd met de dood tot gevolg. Voor 1996 zijn de gegevens nog niet beschikbaar.

4 en 5. Deze gegevens werden opgevraagd aan de bevoegde instanties en zullen u worden medegedeeld zodra zij beschikbaar zijn.

6. En ce qui concerne les mesures déjà prises en vue d'aborder de manière plus efficace la problématique des abus sexuels, je renvoie l'honorable membre au rapport intermédiaire du gouvernement de février 1997, qui a été fourni à la Commission d'enquête parlementaire sur l'affaire Dutroux et consorts, et dans lequel il est question de ces mesures. Il est toutefois trop tôt pour évaluer les résultats.

7. Une analyse de la législation pénale relative à des faits dont sont victimes des enfants a été confiée à la faculté de droit de l'université de Liège. Pour compléter cette analyse juridique par l'expérience acquise sur le terrain, un questionnaire détaillé a été envoyé aux chefs de corps des magistratures assise et debout. Ce questionnaire permettra également de disposer des renseignements sur les pratiques utilisées lors de l'audition d'enfants et les moyens audiovisuels employés à cette occasion, sur les locaux d'audition adaptés, sur la présence d'une personne de confiance, sur l'assistance d'un psychologue pour analyser les déclarations des enfants... Je communiquerai ces données à l'honorable membre dès qu'elles seront disponibles.

8. Il existe de multiples barrières comme la peur de représailles de la part de l'auteur, le sentiment de honte éprouvé vis-à-vis de l'entourage, la crainte d'expériences douloureuses lors de l'audition, la volonté de trouver soi-même une solution au problème en faisant éventuellement appel au circuit d'assistance (thérapeutes, centres S.O.S. enfants, etc.),...

Diverses mesures ont été prises en vue d'améliorer l'accueil des victimes par les services de police, les parquets et les tribunaux. Le rapport intermédiaire du gouvernement à la Commission d'enquête parlementaire en donne également un aperçu.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 65 de M. Vautmans du 14 février 1997 (N.):

Terrain d'exercice militaire de Vogelsang en Allemagne.

La région frontalière belgo-allemande est, depuis de longues années, le théâtre d'un conflit latent opposant les forces armées belges du terrain d'entraînement militaire de Vogelsang, situé dans l'Eifel, et la population environnante. Ce terrain d'entraînement, d'une superficie de 4 500 hectares, se situe, en majeure partie, sur le territoire de la ville de Schleiden (district de Euskirchen). La région compte deux lacs artificiels, l'Urfsee et l'Obersee, ce dernier étant un important réservoir d'eau potable.

Les habitants s'insurgent contre l'affectation militaire de ce territoire écologiquement sensible en raison des nuisances sonores provoquées par les exercices de tir, des nuages de poussière que soulèvent les chars d'assaut, de la fermeture de l'Urfsee aux promeneurs et de la sous-location à des forces armées amies, dont l'armée néerlandaise et trois brigades belges. L'argumentation des autorités militaires sur l'absolue nécessité de s'exercer précisément dans cette région est écartée du revers de la main. Une association, la «A.G. Ziviles Vogelsang», rassemblant des représentants de divers partis politiques, d'organisations de protection de la nature et de l'environnement, d'églises, de syndicats, de groupes d'action locaux et d'organisations du secteur horeca, canalise le mouvement de protestation. Ce groupe de travail bénéficie du soutien du gouvernement du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie et du Landtag.

Il y a environ un an, les parties concernées ont été entendues, à Gemünd, par la commission des pétitions du Bundestag. M. Schultze (C.D.U./C.S.U.), rapporteur de la commission et membre de la commission parlementaire de la défense, a opté pour la solution suivante: «Dans le cadre du plan relatif aux terrains d'entraînement militaires, en ce compris les terrains utilisés par les pays étrangers, un usage civil du domaine militaire de Vogelsang est possible, en partie à court terme et en partie à moyen terme.» Concrètement, cette décision signifie que dans cinq ans, le terrain d'entraînement devra être totalement évacué et que d'autres possibilités d'entraînement seront mises à la disposition des forces armées belges.

6. Wat betreft de reeds genomen maatregelen om het probleem van seksueel misbruik efficiënter aan te pakken verwijs ik het geachte lid naar het tussentijds verslag van de regering aan de parlementaire onderzoekscommissie inzake de zaak-Dutroux en consorten van februari 1997 waarin deze maatregelen worden besproken. Het is echter te vroeg om de resultaten hiervan te kunnen evalueren.

7. Een analyse van de strafwetgeving met betrekking tot feiten waarvan kinderen het slachtoffer zijn, werd toevertrouwd aan de rechtsfaculteit van de universiteit van Luik. Om deze juridische analyse te vervolledigen met de terreinkennis werd een gedetailleerde vragenlijst verstuurd naar de korpsoversten van de zetelende en staande magistratuur. Deze bevraging zal eveneens toelaten om de praktijken te kennen inzake het verhoor van kinderen en het gebruik van audio-visuele middelen, aangepaste verhoorkalen, de aanwezigheid van een vertrouwenspersoon, bijstand van een psycholoog om de verklaringen van kinderen te analyseren, ... Zodra deze gegevens beschikbaar zijn zal ik deze mededelen aan het geachte lid.

8. Deze barrières kunnen veelvoudig zijn zoals schrik voor represailles vanwege de dader, schaamtegevoelens ten opzichte van de omgeving, vrees voor pijnlijke ervaringen tijdens het verhoor, de wil om zelf een oplossing te zoeken voor het probleem en dit eventueel door beroep te doen op het hulpverleningscircuit (therapeut, vertrouwensartsencentrum, enz.),...

Verskillende maatregelen werden genomen om de slachtofferbejegening door de politiediensten, parketten en rechtbanken te verbeteren. Een overzicht hiervan is eveneens te vinden in het tussentijds verslag van de regering aan de parlementaire onderzoekscommissie.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 65 van de heer Vautmans d.d. 14 februari 1997 (N.):

Militair oefenterrein Vogelsang in Duitsland.

Al vele jaren sluimert in het Duits-Belgisch grensgebied een conflict tussen de Belgische strijdkrachten van het militaire oefenterrein Vogelsang in de Eifel en de bevolking in het omliggend gebied. Het oefenterrein, met een grootte van 4 500 hectare, ligt voor het grootste gedeelte binnen de grenzen van de stad Schleiden (district Euskirchen). In dit gebied liggen twee stuwmeren, de Urfsee en de Obersee, waarvan dit laatste een belangrijk drinkwaterreservoir is.

De bewoners keren zich tegen het militaire gebruik in dit ecologisch gevoelig gebied omwille van de geluidsoverlast van de schietoefeningen, de stofoverlast van de tankoefeningen, de afsluiting van de Urfsee voor wandelaars en de onderverhuur aan bevriende strijdkrachten, met name de Nederlandse alsook drie brigades uit België. De militaire argumentatie, de dringende noodzaak om juist daar te oefenen, wordt weggewuifd. Het protest is verenigd in de «AG Ziviles Vogelsang», waarin talrijke politieke partijen vertegenwoordigd zijn, samen met milieu- en natuurbeschermingsorganisaties, kerken, vakbonden, plaatselijke actiegroepen en horeca-organisaties. De werkgroep krijgt de steun van de regering van de deelstaat Noordrijn-Westfalen en de Landdag.

Ongeveer een jaar geleden werden de betrokken partijen in Gemünd gehoord in de parlementaire commissie ter behandeling van petities van de Duitse Bondsdag. Schultze (CDU/CSU), rapporteur van de commissie en lid van de parlementaire commissie voor landsverdediging, heeft gekozen voor de volgende oplossing: «In het kader van het gegeven concept van militaire oefenterreinen, waaronder ook de door het buitenland gebruikte oefenterreinen vallen, is een civiel gebruik van het militaire oefenterrein Vogelsang, deels op korte, deels op middellange termijn, mogelijk.» Concreet zal deze beslissing tot gevolg hebben dat binnen vijf jaar het oefenterrein volledig moet worden vrijgegeven en dat de Belgische strijdkrachten andere oefeningsmogelijkheden ter beschikking worden gesteld.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelle est l'importance du terrain d'entraînement militaire de Vogelsang pour les forces armées belges ? Je souhaiterais obtenir des informations précises sur la manière dont ce terrain d'entraînement est utilisé ?

2. Quelle attitude le gouvernement belge a-t-il adoptée lors des discussions à la commission du Bundestag chargée de l'examen des pétitions et par qui était-il représenté ?

3. Des négociations sont-elles toujours en cours entre la Belgique et l'Allemagne en vue de résoudre ce problème ? Quelle solution l'honorable ministre escompte-t-il obtenir ?

4. Comment ce problème et sa solution éventuelle s'inscrivent-ils dans la politique de défense européenne ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le terrain d'exercices de Vogelsang est le seul terrain géré par les forces armées belges dont la superficie permet de réaliser des exercices tactiques de niveau du bataillon de chars ou du bataillon d'infanterie mécanisée.

Par ailleurs, Vogelsang offre la possibilité d'organiser divers stands de tirs qui, grâce à la géographie accidentée, imposent des zones de sécurité relativement peu étendues.

L'éventail offert aux unités participantes est donc important, ce qui permet une utilisation optimale des périodes de camp.

La manière d'employer le terrain d'exercices prévoit chaque semaine aussi bien des tirs que des exercices tactiques. Pour cela, il est tenu compte des règles imposées par le « Nutzungskonzept des Heeresamtes für Truppenübungsplätze der Bundeswehr », d'application sur le territoire allemand.

2. Pendant les entretiens relatifs aux pétitions, l'accent fut toujours mis par le commandant en chef des forces belges en Allemagne, représenté par le général adjoint, sur la nécessité pour les forces armées belges de pouvoir s'entraîner à Vogelsang, et cela dans le respect des dispositions légales prévues. Le « Bundesministerium der Verteidigung — BMVg » n'a, jusqu'aujourd'hui, émit la moindre remarque à ce sujet.

Vu l'importance de Vogelsang du point de vue de l'entraînement, son utilisation par le civil, en tout ou en partie, n'est pas à l'ordre du jour et ne peut être acceptée.

3. Les rencontres en rapport avec la « Petitionsausschuss » sont terminées. Par l'acceptation du « Nutzungskonzept » (concept d'emploi du camp), les souhaits du BMVg sont rencontrés.

4. Dans une approche européenne de la problématique des possibilités d'entraînement, les forces armées ont mené une politique suivant deux axes :

— proposer de mettre nos propres terrains d'exercices à la disposition des partenaires dans le cadre du Corps européen et de l'O.T.A.N. tandis que nos unités peuvent, en échange, faire usage des possibilités offertes par les terrains d'exercices gérés par nos partenaires. De cette manière, la variété nécessaire en terrains d'entraînement est assurée;

— dans le cadre de la coopération européenne, les terrains d'exercices sont également mis à la disposition pour la réalisation d'exercices multinationaux organisés par le Corps européen ou par l'O.T.A.N.

L'échange de facilités d'entraînement est indispensable pour le maintien de l'opérationnalité de nos unités. Actuellement, il est fait usage par des unités belges de camps d'entraînement dans divers pays européens (Allemagne, Pays-Bas, France, Royaume-Uni, Espagne, ...).

Vu les restrictions imposées quant à l'emploi de terrains civils pour des exercices avec des unités de combat, la nécessité d'optimiser tous les terrains militaires d'entraînement encore existants gagnera en importance. La coopération européenne, qui existe déjà, sera aussi intensifiée dans ce domaine.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Hoe belangrijk is dit militaire oefenterrein Vogelsang voor de Belgische strijdkrachten ? Graag had ik exacte gegevens over de wijze van gebruik van dit oefenterrein.

2. Welke houding werd er door de Belgische regering aangenomen tijdens de bespreking in de parlementaire commissie ter behandeling van petitie van de Duitse Bondsdag ? Wie vertegenwoordigde de Belgische regering ?

3. Zijn er nog steeds onderhandelingen bezig tussen België en Duitsland om een oplossing te zoeken voor dit probleem ? Welke oplossing verwacht de geachte minister te bekomen ?

4. Hoe past dit probleem en de mogelijke oplossing ervan binnen de Europese defensiepolitiek ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

1. Het oefenterrein Vogelsang is het enige terrein dat beheerd wordt door de Belgische krijgsmacht waarvan de omvang toelaat om tactische oefeningen uit te voeren op het niveau van een tankbataljon of van een gemechaniseerd infanteriebataljon.

Overigens biedt Vogelsang de mogelijkheid om verscheidene schietstanden te organiseren die, dank zij de geografische insnijdingen van het terrein, relatief minder omvangrijke veiligheidszones vereisen.

De keuzemogelijkheden voor de deelnemende eenheden zijn dus belangrijk, dit laat een optimaal gebruik toe tijdens de kampperioden.

De wijze om het oefenterrein te gebruiken voorziet wekelijks zowel schiet- als tactische oefeningen. Hierbij wordt rekening gehouden met de opgelegde regels van het « Nutzungskonzept des Heeresamtes für Truppenübungsplätze der Bundeswehr », die van toepassing zijn op het grondgebied van Duitsland.

2. Tijdens de besprekingen met betrekking op de petitie werd door de opperbevelhebber der Belgische strijdkrachten in Duitsland, in hoofde van de generaal-adjunct, steeds de nadruk gelegd op de noodzaak voor de Belgische strijdkrachten om te kunnen oefenen in Vogelsang en dit met respect van de voorziene wettelijke bepalingen. Het « Bundesministerium der Verteidigung — BMVg » heeft tot op heden geen bemerkings terzake gemaakt.

Gezien het belang van Vogelsang voor de training is het geheel of gedeeltelijk civiel gebruik van het militair domein niet aan de orde en kan dus niet aanvaard worden.

3. De ontmoetingen in verband met de « Petitionsausschuss » zijn afgerond. Door de aanvaarding van het hiervoor reeds aangehaalde « Nutzungskonzept » (concept over het gebruik van het kamp) zijn wij tegemoet gegaan aan de wensen van het BMVg.

4. In een Europese benadering van de problematiek der oefenmogelijkheden heeft de krijgsmacht een politiek gevoerd die twee hoofdlijnen volgt :

— voorstellen om de eigen oefenterreinen ter beschikking te stellen van de partners in het kader van het Eurocorps en de NAVO, terwijl onze eenheden als tegenprestatie ook gebruik kunnen maken van de mogelijkheden geboden door oefenterreinen beheerd door onze partners. Op deze wijze is de nodige variatie aan oefenterreinen verzekerd;

— in het kader van de Europese samenwerking worden de oefenkampen eveneens ter beschikking gesteld voor het uitvoeren van multinationale oefeningen georganiseerd door het Eurocorps of door de NAVO.

De uitwisseling van trainingsfaciliteiten is onontbeerlijk voor het behoud van de operationaliteit van onze eenheden. Actueel wordt door Belgische eenheden gebruik gemaakt van oefenkampen in diverse Europese landen (Duitsland, Nederland, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk, Spanje, ...).

Gezien de opgelegde beperkingen op het gebruik van burgerterreinen voor oefeningen met gevechtseenheden, zal de nood aan en het optimaal gebruik van alle nog bestaande militaire oefenkampen in de toekomst nog aan belang winnen. De reeds bestaande Europese samenwerking zal ook in dit domein nog verder uitgebouwd worden.

Question n° 66 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):**Emploides langues dans le cadre des campagnes d'information de l'armée belge.**

Infofermi est un bureau d'information chargé du recrutement et de la sélection des militaires. Pendant les mois d'été, il se sert d'un bus pour se rapprocher du public. Le 15 juillet 1996, l'on a pu visiter ce bus à Saint-Idesbald (Coxysde). L'on y trouvait de la propagande bilingue, de même qu'une affiche portant l'intitulée français «Journées de la Marine», sur laquelle il était pourtant expressément indiqué qu'elle ne pouvait être diffusée que dans la partie francophone du pays.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il au courant de ces faits ?
2. Existe-t-il des directives, promulguées par lui ou par un de ses prédécesseurs, soulignant que, dans la partie néerlandophone du pays, la publicité doit se faire exclusivement en néerlandais ?
3. Si oui, les faits en question ne vont-ils pas à l'encontre de ces directives ?
4. Ces directives sont-elles fondées expressément sur les lois sur l'emploi des langues en matière administrative ?
5. Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour prévenir d'autres faits de ce type ?

Réponse: L'honorable ministre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Oui.
2. Les lois régissant l'usage des langues sont de stricte application au sein des forces armées et ont fait l'objet de directives d'exécution ne souffrant aucune dérogation.
3. Les faits évoqués, en l'occurrence une campagne de publicité bilingue à Koksijde, ne contreviennent en aucune manière ni à l'esprit ni à la lettre des dispositions légales régissant ce genre d'activités émergeant aux «avis et communications que les autorités adressent au public».

Cette notion a été fixée par les lois coordonnées du 18 juillet 1986 sur l'emploi des langues en matière administrative.

S'il est exact que lesdites communications doivent être réalisées en langue néerlandaise en région d'expression néerlandaise, l'attention de l'honorable membre est attirée sur le statut dérogatoire conféré aux communes reconnues comme centres touristiques.

Dans lesdites communes, au nombre desquelles figure Koksijde, l'usage d'autres langues est autorisé.

Les communications peuvent dès lors être réalisées, soit sous la forme d'un document multilingue, soit sous la forme d'un document unilingue disponible en plusieurs langues. L'affiche incriminée, intitulée «Journées de la Marine», jouxtait une affiche similaire reproduisant le même message en langue néerlandaise.

4. Oui.
5. Aucune mesure ne s'impose.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Intégration sociale

Question n° 50 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):**Problématique de la pauvreté.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 178 adressée au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 2110).

Vraag nr. 66 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):**Taalgebruik gehanteerd bij informatiecampagnes van het Belgisch leger.**

Infofermi is een informatiebureau dat instaat voor de recrutering en selectie van militairen. Tijdens de zomermaanden maakt het bureau gebruik van een bus om de mensen beter te bereiken. Op 15 juli 1996 kon men de bus bezoeken te St. Idesbald (Koksijde). In de bus hing er tweetalige propaganda en een franstalige affiche getiteld «Journées de la Marine», een affiche waarop nochtans uitdrukkelijk vermeld stond dat deze affiche enkel in het Franstalige landsgedeelte verspreid mocht worden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze feiten ?
2. Heeft hij of een van zijn voorgangers richtlijnen uitgevaardigd die uitdrukkelijk vermelden dat in het Nederlandstalig gebied slechts Nederlandstalige publiciteit mag gemaakt worden ?
3. Zo ja, zijn deze feiten dan niet strijdig met deze richtlijn(en) ?
4. Zijn deze richtlijnen uitdrukkelijk gebaseerd op de wet betreffende het taalgebruik in bestuurszaken ?
5. Welke maatregelen zal u nemen om dergelijke zaken in de toekomst te vermijden ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Ja.
2. De wetten betreffende het gebruik der talen zijn van strikte toepassing bij de krijgsmacht en maken het voorwerp uit van uitvoeringsmodaliteiten die geen afwijkingen toelaten.
3. De aangehaalde feiten, namelijk een tweetalige publiciteitscampagne te Koksijde, overtreden op geen enkele manier noch de geest, noch de letter van de wetteksten die dergelijke activiteiten bepalen en die vallen onder de «berichten en mededelingen welke de overheden aan het publiek richten».

Dit begrip werd vastgelegd in de wetten van 18 juli 1986 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Indien het juist is dat bovenvermelde mededelingen op Nederlandstalig grondgebied uitsluitend in het Nederlands moeten gebracht worden, wordt de aandacht van het geachte lid gevestigd op het feit dat de als toeristische centra erkende gemeenten over een afwijkend statuut beschikken.

In bovenvermelde gemeenten, van dewelke Koksijde deel uitmaakt, wordt het gebruik van andere talen toegelaten.

Mededelingen mogen gebracht worden hetzij onder de vorm van een meertalig document hetzij onder de vorm van een eentalig document beschikbaar in verschillende talen. De betwiste affiche «Journées de la Marine» was aangebracht naast een soortgelijke affiche met eenzelfde bericht in het Nederlands.

4. Ja.
5. Maatregelen dringen zich niet op.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 50 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):**Armoedeproblematiek.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 178 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2110).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. En tant que secrétaire d'État à l'Intégration sociale, mes compétences à l'égard des personnes vivant dans la pauvreté sont assez étendues puisque, à côté des aspects fédéraux de la politique des handicapés, du minimum de moyens d'existence et de l'aide sociale, le gouvernement m'a également confié la préparation et le suivi de la Conférence interministérielle de l'Intégration sociale.

Les rapports entre le régime du minimum de moyens d'existence et l'aide sociale avec la lutte contre la pauvreté sont évidents.

En ce qui concerne les allocations aux handicapés, l'allocation de remplacement de revenus vise à garantir un revenu suffisant aux personnes handicapées. L'allocation d'intégration et l'allocation pour l'aide aux personnes âgées visent à compenser les frais supplémentaires occasionnés par le handicap. Les allocations aux handicapés garantissent donc la sécurité d'existence des personnes handicapées et contribuent de cette manière à éliminer la pauvreté parmi celles-ci.

Pour donner suite au «Rapport général sur la pauvreté», le gouvernement fédéral a mis en place une Conférence interministérielle de l'intégration sociale, qui rassemble tous les ministres et secrétaires d'État des gouvernements fédéral, communautaires et régionaux concernés par la politique de la pauvreté au sens large.

2. Le point sur les mesures présentées lors des précédentes conférences interministérielles fera l'objet d'un rapport d'avancement qui sera présenté fin avril.

En ce qui concerne mes compétences propres, je peux faire état de quelques mesures qui apportent certainement une contribution dans le cadre d'une lutte concrète contre la pauvreté.

a) Par arrêté royal du 12 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996, troisième édition) une nouvelle catégorie IV a été ajoutée, avec effet au 1^{er} juillet 1997, à l'allocation pour l'aide aux personnes âgées. Cette nouvelle catégorie est destinée aux handicapés âgés les plus gravement dépendants dont le degré d'autonomie est de 17 à 18 points. Le montant de cette nouvelle catégorie IV est de 36 000 francs supérieur à la catégorie III et s'élève à 193 646 francs par an.

b) Un certain nombre de modifications ont déjà été apportées à la loi sur le minimum de moyens d'existence et à ses modalités d'application:

— par l'arrêté royal du 12 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996, troisième édition), la prime d'installation prévue pour les sans-abri est étendue à tous les sans-abri ayant droit au minimum de moyens d'existence (habitants permanents de camping, sans-abri qui ne sortent pas d'une institution) et est portée à un douzième du montant du minimum de moyens d'existence de la catégorie la plus élevée (actuellement 27 341 francs);

— l'arrêté royal précité prévoit également plus de possibilités pour l'État fédéral d'agir en justice contre les C.P.A.S. qui n'appliquent pas la loi;

— une initiative a été mise en place pour permettre aux C.P.A.S. d'appliquer la loi également vis-à-vis des sans-abri; ainsi, depuis le 1^{er} juin 1996, le C.P.A.S., saisi d'une demande de minimum de moyens d'existence introduite par un sans-abri peut consulter l'administration de l'aide sociale afin de savoir si une autre demande n'a pas été introduite simultanément auprès d'un autre centre.

c) Pour que les sans-abri puissent obtenir une meilleure information quant à leurs droits, un «Guide pour les sans-abri» a été édité, suite à une proposition du Front commun S.D.F. Bruxelles-Flandre-Wallonie.

d) Parce que le développement de possibilités d'emploi est encore le meilleur moyen de combattre la pauvreté, j'ai voulu encourager les C.P.A.S. à une politique d'insertion professionnelle plus active, en particulier pour les jeunes bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, en augmentant les possibilités de l'article 60, § 7, de la loi organique des C.P.A.S.

Concrètement, l'autorité fédérale a prévu l'exonération des cotisations patronales (article 33, § 1^{er} et 2, de la loi du

Antwoord: Ik heb de eer de volgende inlichtingen aan het geachte lid mede te delen.

1. Als staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie zijn mijn bevoegdheden inzake armoedebestrijding vrij uitgebreid. Naast de federale aspecten van het gehandicaptenbeleid, het bestaansminimum en de sociale bijstand, heeft de regering mij immers ook de voorbereiding en de opvolging van de Interministeriële Conferentie Maatschappelijke Integratie toevertrouwd.

De raakvlakken tussen het stelsel bestaansminimum en de sociale bijstand met de armoedebestrijding zijn evident.

Wat betreft de tegemoetkomingen aan gehandicapten heeft de inkomensvervangende tegemoetkoming het verzekeren van een voldoende inkomen voor personen met een handicap tot doel. De integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden beogen de bijkomende kosten veroorzaakt door de handicap te compenseren. De tegemoetkomingen aan gehandicapten hebben dus als doel de bestaanszekerheid te garanderen aan personen met een handicap en op deze wijze dragen zij bij tot het uitschakelen van de armoede onder hen.

Als opvolging van het «Algemeen Verslag over de Armoede» heeft de federale regering een Interministeriële Conferentie Maatschappelijke Integratie in het leven geroepen, die alle ministers en staatssecretarissen van de federale, gemeenschaps- en gewestregeringen, betrokken bij het armoedebeleid in brede zin, samenbrengt.

2. Van de maatregelen voorgesteld op de voorbije interministeriële conferenties wordt de stand van zaken vastgelegd in een uitvoerig verslag dat eind april wordt voorgesteld.

Wat mijn eigen bevoegdheden betreft, kan ik verwijzen naar een paar maatregelen die ongetwijfeld bijdragen tot concrete armoedebestrijding.

a) Bij koninklijk besluit van 12 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, derde uitgave) werd aan de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden een nieuwe categorie IV toegevoegd, met ingang van 1 juli 1997. Die nieuwe categorie is bestemd voor de oudere gehandicapten die zwaar afhankelijk zijn en wier zelfredzaamheid overeenstemt met 17 à 18 punten. Het bedrag van die nieuwe categorie IV is 36 000 frank hoger dan dat van categorie III en komt dus neer op 193 646 frank per jaar.

b) Een aantal wijzigingen werden reeds aangebracht in de wet op het bestaansminimum en haar uitvoeringsmodaliteiten:

— de installatiepremie voorzien voor daklozen is bij koninklijk besluit van 12 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996, derde uitgave) uitgebreid tot alle dakloze bestaansminimumgerechtigden (permanente campingbewoners, daklozen die niet uit een instelling komen) en verhoogd tot één twaalfde van het bedrag van het bestaansminimum voor de hoogste categorie (thans 27 341 frank);

— voormeld koninklijk besluit geeft de federale Staat ook meer mogelijkheden om op te treden tegen OCMW's die de wet niet naleven;

— een initiatief moet de OCMW's de mogelijkheid geven de wet ook toe te passen ten opzichte van de daklozen; sedert 1 juni 1996 kan een OCMW bij wie een aanvraag om bestaansminimum door een dakloze werd ingediend, aldus het bestuur van de maatschappelijke integratie raadplegen om na te gaan of geen andere aanvraag tegelijkertijd werd ingediend bij een ander centrum.

c) Om daklozen beter te informeren over hun rechten werd een «Gids voor Daklozen» uitgegeven, op voorstel van het Gemeenschappelijk Daklozenfront Vlaanderen-Brussel-Wallonie.

d) Omdat het scheppen van kansen op tewerkstelling nog steeds het beste middel tot armoedebestrijding is, heb ik de OCMW's willen aanzetten tot een actiever tewerkstellingsbeleid, vooral voor jongere bestaansminimumgerechtigden, door een verruimen van de mogelijkheden van artikel 60, § 7, van de organieke wet van de OCMW's.

Concreet heeft de federale overheid voorzien in de vrijstelling van werkgeversbijdragen (artikel 33, § 1 en 2, van de wet van

22 novembre 1995, et arrêté d'application du 28 mai 1996), ainsi que la possibilité que les travailleurs engagés en vertu de l'article 60, § 7, soient mis à la disposition de communes ou d'associations sans but lucratif avec un but social ou culturel ou d'un autre C.P.A.S. (article 34 de la loi du 22 novembre 1995 et article 168 de la loi du 29 avril 1996). Ces nouvelles dispositions sont entrées en vigueur au 1^{er} janvier 1996.

Le 1^{er} novembre 1996, j'ai mis en route un projet-pilote par lequel 15 C.P.A.S. reçoivent 2 000 000 de francs destinés à couvrir le coût salarial et les frais de fonctionnement d'un assistant social chargé de l'accompagnement au travail des travailleurs engagés en vertu de l'article 60, § 7, et plus particulièrement de permettre leur réintégration sur le marché du travail et d'assurer leur transfert vers le circuit du travail régulier. En échange, les C.P.A.S. sont liés à une obligation de résultat (un accroissement bien déterminé du nombre de personnes mises au travail).

3. L'année internationale pour l'élimination de la pauvreté coïncidait avec le 20^e anniversaire des centres publics d'aide sociale. Dans ce cadre, une campagne médiatique visant à mieux faire connaître les missions des C.P.A.S. auprès de la population a notamment été organisée, conjointement avec les communautés et les régions. Un budget de 2 000 000 de francs a permis la réalisation de cinq vidéo-clips, diffusés en octobre par toutes les chaînes de télévision régionales.

4. Les familles les plus défavorisées, partenaires de l'élaboration du «Rapport général sur la pauvreté», sont associées à la préparation et au suivi des conférences interministérielles de l'intégration sociale, via les associations «où les pauvres prennent la parole» et via le «Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme». Les mesures proposées leur sont soumises afin d'en tester la pertinence par rapport aux attentes des plus pauvres. Des membres de ces associations sont invités à mon cabinet avant et après chaque conférence interministérielle.

22 november 1995 en het uitvoeringsbesluit van 28 mei 1996) en in de mogelijkheid werknemers aangeworven krachtens artikel 60, § 7, ter beschikking te stellen van gemeenten of verenigingen zonder winstoogmerk met een sociaal of cultureel doel of van een ander OCMW (artikel 34 van de wet van 22 november 1995 en artikel 168 van de wet van 29 april 1996). Deze nieuwe bepalingen zijn op 1 januari 1996 in werking getreden.

Op 1 november 1996 heb ik een proefproject van start laten gaan, waardoor 15 OCMW's 2 000 000 frank ontvangen voor de loonkosten en de werkingsuitgaven voor een maatschappelijk assistent die werknemers aangeworven in het kader van artikel 60, § 7, moet begeleiden en inzonderheid om ze opnieuw op de arbeidsmarkt te integreren en ze naar het normale arbeidsproces te oriënteren. In ruil hiervoor gaan de OCMW's een resultaatverbintenis aan (een op voorhand bepaald minimale toename van het aantal tewerkgestelde bestaansminimumgerechtigden).

3. Het «Internationaal Jaar voor de Uitbanning van de Armoede» viel samen met de viering van 20 jaar openbare centra voor maatschappelijk welzijn. In dit kader heeft onder meer een mediacampagne gelopen, in samenwerking met de gewesten en gemeenschappen, om de taken van de OCMW's beter bekend te maken bij de bevolking. Met een budget van 2 000 000 frank werden vijf videoclipps gemaakt die in oktober 1996 door alle regionale televisiezenders werden uitgezonden.

4. De armste gezinnen, die het «Algemeen Verslag over de Armoede» hebben helpen opmaken, worden betrokken bij de voorbereiding en opvoeding van de interministeriële conferenties, via de verenigingen «waar de armen het woord nemen» en via het «Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding». De voorgestelde maatregelen worden bij hen getoetst op hun relevantie voor de armsten. Leden van deze verenigingen worden vóór en na iedere interministeriële conferentie op mijn kabinet uitgenodigd.